

LATVIJAS UNIVERSITĀTE
PEDAGOĢIJAS, PSIHOLOĢIJAS UN MĀKSLAS FAKULTĀTE SKOLOTĀJU
IZGLĪTĪBAS NODAĻA

**DZIESMU PIELIETOŠANA GRAMATIKAS KOMPETENCES PILNVEIDĒ KRIEVU
VALODAS KĀ SVEŠVALODAS STUNDĀS PAMATSKOLĀ**

DIPLOMDARBS

Autors: **Inna Andrejeva**

Studenta apliecības Nr.: IA18073

Darba vadītāja: Dr. pead. Doc. Jeļena Marčenko

RĪGA 2021

LATVIJAS UNIVERSITĀTE
PEDAGOĢIJAS, PSIHOLOĢIJAS UN MĀKSLAS FAKULTĀTE SKOLOTĀJU
IZGLĪTĪBAS NODAĻA

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕСЕН В ФОРМИРОВАНИИ ГРАММАТИЧЕСКИХ
НАВЫКОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В
ОСНОВНОЙ ШКОЛЕ**

DIPLOMDARBS

Autors: **Inna Andrejeva**

Studenta apliecības Nr.: IA18073

Darba vadītāja: Dr. pead. Doc. Jeļena Marčenko

RĪGA 2021

ANOTĀCIJA

Dziesmu pielietošana gramatikas kompetences pilnveidē krievu valodas kā svešvalodas stundās pamatskolā.

Dotais darbs ir veltīts gramatikas kompetences veidošanas didaktiskajām iespējām krievu valodas kā svešvalodas stundās, piesaistot dziesmas un dziesmu tekstus.

Diploma darba autors savā darbā analizē gramatikas lomu un vietu svešvalodas apguves procesā.

Diplomdarbam ir divas daļas. Pirmajā daļā tiek apkopota un analizēta zinātnieku pieredze un dažādas pieejas un paņēmieni gramatikas kompetences veidošanā apgūstot svešvalodas.

Praktiskajā daļā darba autors apraksta pētījuma norisi: pamata posmi, saturs un didaktiskā materiāla struktūra, kā arī darba formas strādājot ar šo materiālu krievu valodas kā svešvalodas stundās. Darba nobeigumā atrodami autora secinājumi un bibliogrāfija.

Dotais pētījums varētu piesaistīt skolotāju, metodiku un citu interesi, kuri seko līdzī mūsdienīgās svešvalodu apguves teorijas un prakses jautājumu attīstībai.

Atslēgas vārdi: gramatika, gramatikas kompetence, atmiņa, iegaumēšana, dziesma, krievu valoda kā svešvaloda.

ANNOTATION

The use of songs in the competence development in grammar in Russian as a foreign language lessons in primary school.

The given work is dedicated to the didactic possibilities of developing grammar competence in Russian as a foreign language lessons by integrating songs and lyrics.

The author of the diploma thesis analyses the role and place of grammar in the process of learning a foreign language.

The diploma thesis has two parts. The first part summarises and analyses the scientific experience and various approaches and techniques in the development of grammar competence while learning foreign languages.

In the practical part, the author describes the course of the research: the basic stages, content and structure of the didactic material, as well as the forms of work with this material in Russian as a foreign language lessons. At the end of the work you can find the author's conclusions and bibliography.

The given research could attract the interest of teachers, methodologists and others who follow the development of modern foreign language learning theory and practice issues.

Keywords: grammar, grammar competence, memory, memorisation, song, Russian as a foreign language.

АННОТАЦИЯ

Использование песен в формировании грамматических навыков при изучении русского языка как иностранного в основной школе.

Данная работа посвящена совершенствованию дидактических возможностей песен и текстов песен на уроках русского языка как иностранного.

Автор дипломной работы анализирует роль грамматики в процессе освоения русского языка как иностранного. В практической части автор описывает ход исследования: основные этапы, содержание и структуру дидактического материала, а также формы работы с данным материалом на уроках русского языка как иностранного. В заключении данной работы есть выводы автора и библиография. Данные исследования могли бы заинтересовать учителей, методистов которые следят за развитием современной теории и практикой в области обучения иностранному языку.

Ключевые слова: грамматическая компетенция, память, запоминание, песня, русский язык как иностранный.

СОДЕРЖАНИЕ

Anotācija.....	3
Annotation	4
Аннотация.....	5
Введение	7
ФОРМИРОВАНИЕ ГРАМАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В КОНТЕКСТЕ ОСВОЕНИЯ ШКОЛЬНИКАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	10
1.1 Роль грамматики в процессе освоения иностранного языка	10
1.2 Подходы, методы и приёмы обучения грамматике школьников.....	14
1.3 Особенности человеческой памяти. Способы запоминания.....	33
Выводы	37
2. Разработка дидактического материала и ее результаты	38
2.1 Этапы проведения исследования:.....	38
2.2 Анализ результатов анкетирования учителей русского языка как иностранного в основной школе.....	39
2.3 Методически материал по использованию песен при формировании грамматических навыков.....	56
Заключение	69
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ	70

ВВЕДЕНИЕ

Современному обществу требуются граждане, которые хорошо владеют не одним, а несколькими языками.

Знание иностранных языков даёт возможность человеку во времена жесточайшей конкуренции получить реальный шанс занять более престижное положение в обществе. В современных условиях рыночной экономики и развития информационных технологий, основной ценностью общества становится человек, который является основным фактором экономического и социального развития общества. Поэтому, в современном мире важная роль отводится обучению языкам, т.к. владения языками расширяет социальную и экономическую свободу человека.

Русский язык как второй иностранный язык в школах с латышским языком обучения ученики начинают изучать с 6-го класса, с этого учебного года школьники начнут изучать второй иностранный язык уже с 4-го класса. Так как это первый год изучения второго иностранного языка, необходимо, чтобы формирование и овладение грамматическими моделями изучаемого языка проходило системно, поскольку изучение любого иностранного языка начинается, в том числе, со знакомства с грамматической системой изучаемого языка.

Следует отметить, что современная школа в связи с началом реформы образования, в основе которой лежит компетентностный подход, ставит новые задачи как перед учеником, так и перед учителем.

Ученик становится субъектом процесса обучения, осваивает учебный материал через активную самостоятельную деятельность, организованную учителем, делает упор на совершенствование своих умений и навыков, проходящих сквозь все изучаемые предметы (“Caurviju prāsmes”).

В связи с изменениями в системе образования с 2020/2021 учебного года, учителю необходимо уметь организовать работу на уроке таким образом, чтобы ученик был способен комплексно использовать полученные знания и навыки, чтобы уметь выражать свое мнение и успешно решать задачи, которые ставит перед учеником сама жизнь.

На развитие данных умений и навыков отводится мало учебного времени, Со следующего учебного года на изучение второго иностранного языка в 4 –м классе отводится всего – лишь 1 урок в неделю.

Основу развития личности составляет языковая компетенция, она связана с правилами создания языковых единиц и их употреблением. Грамматика является главной частью в образовании навыков владения языком. Это должна быть грамматика в действии.. Ученик должен владеть грамматическими формами и хранить их в памяти,что бы использовать их в практике. Их усвоение консервативно,их надо запоминать,загружать,использовать в практике.

Всё вышеизложенное определяет актуальность выбранной темы данной дипломной работы, которая посвящена дидактическим возможностям формирования грамматической компетенции у учеников основной школы на уроках русского языка как второго иностранного языка в школах с латышским языком обучения.

Объектом исследования является процесс формирования грамматических навыков.

Предмет исследования формирование грамматических навыковна основе работы с текстами песен на уроках русского как иностранного языка в основной школе. Как уже было сказано, ученик должен владеть грамматическими формами активно и быть способным не только хранить их в памяти, но и извлекать из памяти, чтобы использовать их в практике.

Цель исследования: на основе песен разработать комплекс материалов направленных на освоение грамматических навыков учеников основной школы. Для достижения цели выдвинуты **задачи исследования:**

- проанализировать и обобщить теоретические работы учёных о месте и роли грамматики, о подходах к обучению иностранного языка, о приёмах, способствующих успешному усвоению грамматического материала;

- диагностировать достижения и проблемы учащихся основной школы в изучении грамматики, проведя анкетирование;

- разработать рабочие листы для школьников на уроках, используя песни и тексты песен для совершенствования грамматических навыков учеников;

- обобщить результаты исследования, сформулировать выводы

Вопросы исследования:

1. Какое место занимает обучение грамматике в процессе освоения иностранного языка?
2. Что значит овладеть грамматической компетенцией в курсе изучения русского языка как иностранного?
3. Какие трудности существуют в процессе освоения грамматики при обучении русского языка как иностранного?
4. Способствует ли использование текста песен запоминанию грамматических форм?

Достижение цели и решение поставленных задач осуществлялось следующими **методами:**

- теоретический анализ научно- методической литературы по проблеме исследования;
 - обобщение педагогического опыта по обучению грамматике на уроках русского языка как иностранного
 - изучение нормативных документов ЛР;
 - количественный метод сбора информации:
 - анкетирование
- анализ и обработка результатов анкетирования

Теоретическую базу исследования составили исследования учёных в области лингводидактики (Т.М. Балыхина, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, А.С. Крючкова, Н.В. Мощинская, Д.Б. Никуличева, М.П. Чеснокова и др.)

Эмпирическая база: исследование проводилось в одной из основных школ Латвии в 2019/2020 учебном году. В нём принимали участие 21 ученик основной школы.

Структура дипломной работы: дипломная работа состоит из Введения, 2-х глав, заключения, списка используемой литературы, приложения.

ФОРМИРОВАНИЕ ГРАМАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В КОНТЕКСТЕ ОСВОЕНИЯ ШКОЛЬНИКАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

1.1 Роль грамматики в процессе освоения иностранного языка

Мы общаемся слушая, говоря, читая, пишем, чтобы узнать, передавать информацию, выражать эмоции и создавать отношения. В каждой ситуации общения есть контекст, который влияет на отбор языковых средств. Родной язык является основой для обучения другим языкам, в свою очередь, другие языки помогают лучше понять родной язык.

Лингвисты Л.С.Крючкова и Н. В. Мощинская (Крючкова, Мощинская 2009:96) высказывают своё мнение о том, что при обучении любому иностранному языку грамматика, взаимодействуя с лексикой и фонетикой, являются основным средством речевого общения в устной и письменной форме.

Содержание и объём грамматической компетенции зависит от уровня владения языком. Согласно документу Совета Европы «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка» (Common European Framework of Reference, CEFR) знания и умения, изучающих иностранные языки можно разделить на три категории, каждая из которых делится еще на 2 уровня, получается 6 уровней. Для каждого уровня даётся описание знаний и умений, которые должен иметь изучающий иностранный язык.

А теперь обратимся к содержанию и требованиям Латвийского государственного стандарта основного образования в изучении русского языка как иностранного.

Цель учебного предмета РКИ - способствовать совершенствованию обучаемого, как творческой личности, используя языковые компетенции в общении, образовании, продолжающемся всю жизнь, и диалоге культур в современном обществе. Создавать языковую и социокультурную компетенцию учеников, используя, используя русский язык в учебе, общении и сотрудничестве в постоянно меняющемся многокультурном мире.

Задачи учебного предмета: совершенствовать знания о функциях использования и законах русского языка, использовать знания и навыки для получения, отбора и дальнейшей передачи социокультурной информации. Создать для учащегося возможности общаться на русском языке устно и письменно в учебной и социокультурной среде; знакомиться с национальной спецификой русской речи; познать роль языка для осуществления своих интересов и потребностей; осваивая родной язык и иностранный, участвовать в культурном диалоге; освоить базовые знания о законах и функциях использования русского языка. Программа состоит из модулей. Их всего 7. Обязательный, вариативный и Обязательные с вариативным объемом. В этой системе программы ведущим является модуль В.

Модуль содержит лексический и грамматический минимум для формирования лингвистической компетенции. Содержание модуля обязательно независимо от того, какие учебники учитель использует. Базовый лингвистический минимум разделен на учебные года и уровни. Существенное место в нем занимает грамматика. Отбор материала и последовательность зависит от ее значения в разговорной речи русского языка.

Основная трудность обучения грамматике- соотнесение содержания обучения с конечной целью.

Из 2 приложения правил КМ NR .747 от 27 ноября 2018 года о содержании программы иностранных языков четко формулируется, что должен знать и уметь ученик, заканчивая 3.,6. и 9 класс. (MK noteikumi Nr.747 no 27.11.2018. Noteikumi par valsts pamatizglītības standartu un pamatizglītības standartu un pamatizglītības programmu paraugiem.2.pielikums. Mācību saturs valodu jomā.Svešvaloda)

Так как в данной работе рассматривается вопрос о формировании грамматических навыков языка, рассмотрим, что должен достичь ученик, заканчивая 9 класс в области системы языка.

1. Структура языка - предложение слово, буква, звук, символ. Ученик самостоятельно выбирает и использует тексты, поясняющие словари и другие источники для развития системы своего языка.

2. Сравнивает языковую систему, описательные термины в родном языке и изучаемом, анализирует общее и различное.

3. Соединяет слова, группы слов, предложения, использует союзы для создания логического текста. Осознанно использует паузы различной длительности в речи и использует соответствующие знак препинания для выражения своих мыслей в письме.

4. Образовывает предложения разного вида, творчески использует усвоенные структуры предложений по образцу, соответствующий порядок слов в простых и сложных предложениях.

5. Совершенствует правописание, грамматику своего текста, оценивает и исправляет свои тексты и тексты других, используя информационные и коммуникативные технологии. При изучении второго иностранного языка с 4 класса, заканчивая 9 класс, ученик может достичь уровень А2-В1.

Грамматический уровень языка - это синтаксические закономерности организации текстов из слов, синтагм и предложений, а также правила слово - и формообразования – и словоизменения.

Обучение грамматике один из важнейших аспектов обучения иностранному языку, так как полноценная коммуникация не может происходить при отсутствии грамматики. Нет сомнения, что знание грамматических правил необходимо для успешного владения языком. Но последнее время лингвисты дискутируют на тему- нужно ли обучать правилам при помощи упражнений или лучше усваивать грамматику интуитивно в процессе коммуникации.

Этот вопрос на протяжении многих лет был источником интенсивных обсуждений ведущих лингвистов. Грамматика понималась по-разному, она играла и продолжает играть неодинаковую роль не только при обучении родному и иностранным языкам, но и вообще в системе языкового образования отдельных стран мира.

Берман утверждает, что роль грамматики часто меняется под воздействием эволюции теории лингвистики, под воздействием анализа результатов обучения иностранному языку, даже государственная политика в области образования влияет на это. Последнее время многие европейские педагоги отмечают, что поставленные цели в обучении иностранного языка не

достигаются из-за того, что школьники не понимают практической значимости изучения грамматических единиц.

По утверждению Бермана, который, анализируя исторический опыт, пришел к выводу, что, с одной стороны, попытка отказа от какой-либо грамматики, а, с другой стороны, преувеличение её роли в учебном процессе отрицательно сказываются на результатах практического овладения языком. (Берман 1970:67)

По наблюдениям лингвиста и ученого Опойниковой (Опойникова 2005:39-40) в последние десятилетия наблюдалось стремление к сокращению роли грамматики, которое привело к значительному увеличению ошибок в речи учащихся.

1.2 Подходы, методы и приёмы обучения грамматике школьников

Берман, как и другие европейские лингвисты, констатирует, что в наше время стали создаваться методики и учебники грамматики иностранного языка, которые ориентированы на разные цели:

- для разных возрастных категорий;
- для разных ступеней обучения;
- для разных типов заведений;
- для людей с разным лингвистическим опытом;
- для людей разных профессий;

Особые коммуникативные грамматики (Берман 1970;94)

Лингвистические и методические системы изложения грамматики не совпадают.

И. Л. Бим считает, что формулировка правил в дидактических грамматиках зависит от возраста, опыта обучаемых, а также психологических и других особенностей. Для различных групп обучаемых должны создаваться соответствующие грамматики. Лингвистика не может диктовать универсальные закономерности, от которых зависит эффективность обучения в области грамматического материала, использования терминологии или формулировки грамматических правил для всех категорий учащихся (Бим 1988:72).

Грамматике отводится роль первостепенного и практического значения, так как с ее помощью формируются умения устного и письменного общения. Об этом пишут в своей книге «Теория обучения иностранным языкам» Н.Д. Гальскова и Н.И. Гез.

Авторы книги рассматривают исторический аспект отношения к грамматике в методике преподавания иностранного языка. Роль грамматики либо преувеличивалась, либо недооценивалась, либо вообще исключалась. Роль грамматики в современной методике

обучения иностранным языкам не занижается, но и не преувеличивается. К грамматическим явлениям подходят с позиции понимания триединой сущности языка: язык-речь-коммуникация. Поэтому грамматические явления анализируются с позиции структуры, функционирования в речи и реализации в тексте. Обучение грамматике ведется, принимая во внимание три вида компетенции:

- лингвистическую компетенцию, которая включает в себя понимание анализ, знание грамматического явления;
- речевую компетенцию, т.е. умение воспринимать и употреблять речевые образцы, насыщенные определенной грамматической формой;
- коммуникативную компетенцию, включающую в себя умение воспринимать и создавать тексты, используя данную грамматическую категорию.

В современной концепции целью обучения грамматике является речевая деятельность на изучаемом языке, выражение и понимание мысли, оформленной средствами этого языка. Объектом усвоения становятся единицы изучаемого языка и действия, которые производят с этими единицами участники общения.

Чем же освоение грамматики отличается при изучении языка как родного и как неродного? Носители языка уже имеют языковую компетенцию, так как они выросли в определенной языковой и культурной среде, им необходимо только систематизировать свои знания, усвоив основные морфологические, синтаксические, словообразовательные знания, научиться правильно читать и писать. В процессе обучения носителей языка преподаватель «включает» языковую рефлексию обучаемого, заставляя их осмыслить свои речевые действия.

Школьники, изучающие русский язык как иностранный, языковой компетенцией не обладают. Коммуникативный аспект также не представляет особых трудностей для носителей языка, а для иностранцев- это результат всей работы. Таким образом, спецификой обучения русскому языку как иностранному является постепенное формирование всех видов компетенций в новой языковой среде.

Е.Б Захава-Некрасова считает, что формирование коммуникативных навыков при обучении РКИ невозможно без формирования грамматических навыков. При этом необходимо

формировать не только навыки, но и знания формы, знание особенностей употребления синтактико-морфологических единиц русского языка, т.к. наличие этих знаний является условием прочности языковых и речевых навыков (Захава-Некрасова 1976:135)

По мнению В. И. Остапенко, осознанное владение грамматическим строем изучаемого языка способствует формированию собственных высказываний учеников. В свою очередь неточное понимание грамматических единиц и их места в грамматической системе часто замедляет речевую практику и вызывает ошибки (Остапенко 2007:7)

В методике преподавания русского языка как иностранного изучение грамматики не выделяется в самостоятельное направление работы. Грамматические единицы, формы, модели вводятся через ситуативную, тематическую организацию учебного процесса.

В.Н. Копица в своей статье «Методы формирования грамматических навыков при обучении иностранному языку» прибегает к данным научной теории Е.И.Пассова об исследовании процесса освоения грамматических структур и навыков, который дает научное обоснование самого процесса со стадии восприятия через имитацию и подстановку к трансформации и репродукции.

Автор статьи ссылается на мнение Фердинанда де Соссюра, который сравнивал грамматику с шахматами. Нужно усвоить правила, чтобы играть в шахматы. Кто хочет лучше играть, должен освоить правила, теорию, тогда игра будет доставлять удовольствие.

Грамматика - это наиболее абстрактный ярус форм и значений, поэтому освоение грамматики как системы, способствует развитию умственных способностей учащихся.

В настоящее время используются разнообразные методы освоения грамматическими навыками. Они охватывают широкий круг методов обучения-программированное обучение, использование наглядных средств, разнообразных игр, структурный метод и другие. Преподавателю предоставляется свобода выбора методов, используемых на уроках при обучении грамматической стороне языка.

Е. И. Пассов утверждает, что подлинное владение иностранным языком оказывается возможным лишь при наличии автоматизированных речевых навыков. (Пассов 2007 :21) Эти

навыки формируются целенаправленно, а не стихийно. Для формирования навыка использования грамматической структуры нужны специальные условия.

По мнению В.П. Беляева существует 4 этапа работы над грамматической стороной речи:

1. подготовительный, который включает в себя показ и объяснение;
2. элементарный, включающий механические упражнения, которые доводят действие до автоматизации;
3. совмещающий-на этом этапе происходит сочетание нового с другими средствами;
4. систематизирующее обобщение, который включает упражнения в анализе, сравнении и классификации. (Беляев 1967: 97)

П.Б.Гурвич указывает, что автоматизация грамматических навыков происходит в три этапа:

1. Формальная стадия, когда выполняются одно-два упражнения на заучивание словоформ, подготавливающих их усвоение.
2. Содержательно-формальная стадия: одноструктурная отработка, системное противопоставление, свободное противопоставление.
3. Содержательная стадия, которая означает естественно мотивированное, произвольное употребление грамматического явления во время всего дальнейшего обучения. (Гурвич 2004:94)

Особое место в методике освоения грамматики иностранного языка имеет коммуникативный метод обучения, предлагаемый Е.И. Пассовым. Ученый считает, что грамматический навык - это синтезированное действие по выбору адекватной речевой задачи в данной ситуации и правильному оформлению речевой единицы любого уровня, совершаемое в навыковых параметрах. (Пассов 2007: 76)

В грамматическом навыке выделяются следующие составляющие:

1. Выбор модели, соответствующий данной ситуации.

2. Оформление речевых единиц, соответствующих нормам данного языка.

Выбор данной модели можно назвать функциональной стороной навыка. Существует ещё и формальная сторона. Поэтому, как считает автор, формирование грамматических навыков возможно лишь на основе тех лексических единиц, которыми обучающийся владеет достаточно свободно (Пассов 2007:276).

В настоящее время форма и ее функции должны выступать в единстве. Выбор модели зависит от того, насколько говорящим усвоено грамматическое значение данной формы. Форма и значение едины. Таким образом, грамматическое значение, с одной стороны, связано с оформлением модели с другой стороны, с ситуацией, от чего и зависит выбор.

В каждой системе речевых структур есть ограниченное число грамматических навыков, составляющих грамматическую сторону речи. Необходимо выявить их номенклатуру, установить последовательность и значение с точки зрения необходимости выполнения речевой функции. Большое значение Е.И. Пассов придаёт этапу, на котором повторяются стадии трансформации и репродукции. Но эти стадии повторяются на новом материале. Основное место в этом процессе занимает комбинирование, которое становится специальным, целенаправленным и управляемым. На этой стадии упражнения организуются так, чтобы усваиваемая модель поочередно комбинировалась с главными моделями.

По мнению Е.И.Пассова, у каждого грамматического явления есть свой структурный арсенал, это образует совокупность форм, с которыми он соседствует в речи. Это вызвано коммуникативно-функциональными причинами. Автор имеет в виду смысловые, коммуникативные оппозиции. На стадии комбинирования укрепляется определение временной связи и устойчивость навыков. Таким образом, на двух этапах общее соотношение имитативных и подстановочных действий, с одной стороны и трансформационных, репродуктивных и комбинированных с другой стороны составляет приблизительно 1/3, что обеспечивает продуктивность усвоения. (Пассов:2006).

Комбинируя данные методы, преподаватель может использовать на уроке все самое ценное и важное, построить введение грамматического материала так, чтобы грамматическая тема была краткой, понятной, правдивой, не отягощенной исключениями. В этом залог хорошего усвоения грамматического материала без затрачивания больших усилий.

Известный лингвист В.Д Аракин дает представление о грамматической системе русского языка в технологическом паспорте Русский язык. (Аракин 1989: 68).

Состав грамматических категорий: категория падежа, категория рода, категория числа категория модальности; категория вида; категория залога; категория времени; категория лица; предложение; структура словарного состава; словообразование.

При сравнении грамматической системы русского с другими языками обнаруживается целый ряд особенностей, которые можно сгруппировать соответственно:

- 1.грамматические явления, которых нет в родном языке учащихся;
2. грамматические явления в родном языке учащихся, которых нет в русском языка
3. сходные грамматические явления в двух языках, но отличающиеся по значению и употреблению.

Лингвисты обращают внимание на трудности, возникающие при знакомстве с грамматической системой русского языка.

Русский язык является флективным языком, связь между словами осуществляется при помощи падежных окончаний, в некоторых других языках связь между словами передается при помощи служебных слов - предлогов, частиц. В атрибутивных словосочетаниях в русском языке используется согласование имени прилагательного с сущ. в роде, числе, падеже. (Аракин 1989:45)

Лингвисты А.А. Леонтьев, И.А. Зимняя считают, что знание грамматических механизмов дает возможности учителю найти наиболее эффективные пути овладения грамматическими средствами общения. Они утверждают, что в порождении речевого высказывания и его восприятии действуют следующие механизмы.

Высказыванию предшествует внутреннее побуждение к речи. Затем мысль оформляется во внутренней речи с помощью языковых средств, которые извлекаются из долговременной памяти. Происходит выбор слов и грамматических структур, которые реализуют содержание

замысла. Каждая речевая интенция связана в речевом механизме с определенным набором слов и их грамматическим оформлением в соответствии с замыслом. (Зимняя 2000:180)

Так Н.И. Жинкин утверждает, что лексические и грамматические единицы тесно взаимодействуют между собой и влияют друг на друга, это связано с работой механизма упреждающего синтеза. Этот механизм программирует высказывание во внутренней речи и раскрывает его во внешней речи, создавая предложения.

Основу процесса грамматического оформления речи составляют автоматизированные компоненты в виде грамматических навыков.

Большое значение здесь имеет использование фазовых стереотипов, что составляет психофизиологическую основу формирования грамматически правильной речи.

Н.И.Жинкин утверждает, что формирование фразовых стереотипов происходит в результате языковых упражнений. Внутренний психологический образ языкового знака формируется через речедвигательные ощущения, которые находятся под контролем слуха. Поэтому формируя грамматические навыки очень важно озвучивание речевых образцов, которые сохраняются в долговременной памяти и далее используются в процессе речевого высказывания. (Жинкин 1959:118)

1.2.1. Методические принципы обучения иностранным языкам

К методическим принципам, характеризующим современное обучение русскому языку как иностранно относится, прежде всего принцип коммуникативности. Коммуникативность несет в себе использование изучаемого языка в естественных целях и функциях для обучения. В ней концентрируются все стороны обучения, а основные задачи методики – практическая направленность целей обучения. Коммуникативность обучения подразумевает постоянное практическое использование языка как средства общения в устной и письменной форме. Как раз это условие постоянно заставляет нас обращаться к целям, которые поставили перед собой учащиеся. Коммуникативность обучения состоит в том, что учащемуся интересна работа на уроке, потому что она согласована с целью, ради которой он учится. Он изучает язык не потому, что надо так, а потому, что может и хочет использовать его в своих целях. Для этого любое явление надо изучать на таком материале, чтобы эта тема была интересна и актуальна учащемуся. Поэтому в методике говорят о различных сферах общения: бытовой, учебной, профессиональной, социальной (общественно-политической) и культурной. (Чеснокова 2015:451.)

Второй по важности принцип, как полагает Чеснокова, - принцип сознательности (сознательная систематизация в обучении языку). Сознательно-практический метод выражается в формуле «через сознание к общению». Сознательность считается необходимой в процессе овладения языком, общение – важнейшая практическая цель обучения, характеристика владения языком.

Следующий принцип этапности в обучении и концентричности в подаче учебного материала. Этапы обучения выделяются в зависимости от поставленных промежуточных целей. Каждый этап имеет свою цель, свое содержание и свою методику работы. Но промежуточные этапы имеют и более мелкие цели. Здесь необходим концентр – это такой отрезок учебного процесса, на протяжении которого необходимо овладеть определенным комплексом грамматических структур и лексических единиц, данных в определенных ситуациях общения. (Чеснокова 2015:328)

Далее следует принцип комплексной и ситуативно-тематической организации языкового материала. Естественная речь осуществляется в конкретной обстановке – ситуации общения. На уроках необходимы типовые коммуникативные ситуации, которые имитируют реальное общение. При их отборе учитываются коммуникативные потребности учащихся, сфера общения, цели обучения и т.д. Здесь преподавателю необходимо выделить грамматические конструкции, употребление которых естественно в данной ситуации. Этот метод обучения является исключительно важным. Он способствует эффективности обучения, повышению интереса учащихся к изучению языка.

Принцип функциональности в отборе языкового материала состоит, по мнению Чесноковой, в том, что язык можно изучать с двух позиций:

- 1) как он устроен и действует;
- 2) как им пользоваться практически.

Так как основной целью нашего обучения является «научить выражать мысли на изучаемом языке», то языковой материал дается по их важности в речи. В живом общении мы подыскиваем для его выражения подходящие слова, словосочетания, предложения. То есть должен присутствовать путь – от содержания к форме выражения. (Леонтьев 1999: 223)

Методические принципы, подчиненные принципу сознательной систематизации

1. Принцип учета родного языка. Этот принцип можно назвать принципом опоры на родной язык (отталкиваться от родного языка). Он реализуется разными способами:

Способ преодоления отрицательного влияния родного языка на изучаемый. В речи учеников появляются типичные и устойчивые ошибки, отражающие навыки родной речи. Задача преподавателя не только исправлять эти ошибки, но и предотвращать. Для этого он должен знать, где и какие ошибки наиболее вероятны. Это влияние навыков родной речи называется интерференцией. Она заставляет создавать пособия, направленные на конкретный язык; – родной язык может помочь при изучении иностранного языка, здесь надо использовать знания родного языка (перенос знаний, навыков, умений родного языка на изучаемый язык). Преподаватель должен как бы держать «в уме», «про себя» язык учащихся и использовать его при изучении русского языка. Выделяются следующие явления: – совпадающие с русским

языком (переносятся полностью); – частично совпадающие (автоматизируются); – не совпадающие (самые трудные для усвоения). Учет родного языка помогает отобрать нужный материал и правильно распределить учебное время.

2. Принцип материализации. Это принцип наглядности. Средства наглядности эффективны тогда, когда точно определена их методическая и психологическая функция. От количества их использования не зависит эффективность урока. Существуют разные способы и средства материализации: рисунки, таблицы, схемы, условные рисунки и т.д. Они могут войти в учебник, а могут использоваться независимо от него.

3. Принцип подчиненности языковых знаний и речевых навыков коммуникативным умениям. Речевой навык – механический компонент владения языком. Поэтому обучение речевым навыкам подчинено обучению коммуникативным умениям. Но это вовсе не означает, что сначала надо формировать речевые навыки, а потом переходить к обучению коммуникативно-речевым умениям. И то, и другое целесообразно осуществлять практически одновременно и на самых ранних этапах. При усвоении языка лучше сразу сориентироваться во всей его системе. Для этого нужна сознательная систематизация языкового материала. Языковые знания подчинены речевым навыкам и – через них – коммуникативно-речевым умениям. Чтобы действовать – надо знать. (Чеснокова 2015:78)

По мнению Л.В. Щербы грамматика для иностранцев может быть активной и пассивной. Пассивная грамматика изучает строевые элементы данного языка, исходя из формы, т.е. из внешней стороны. Активная грамматика учит употреблению этих форм. В активной грамматике необходимо исходить из потребностей, ищущих себе выражения мыслей, приказаний, желаний. (Щерба 1974:91)

Важную роль в достижении цели обучения языку играет представление грамматического материала. Научные основы функционального описания языка и функциональной грамматики принадлежат А.В. Бондарко, Г.А. Золотовой, Г.И. Рожковой. По их мнению, основная трудность участников общения связана с выбором из многочисленных грамматических средств правильной формы,

Пассивная грамматика служит не для образования форм слова и оформления мыслей в предложение, а для анализа грамматики оформления слов и понимания на основе этого анализа смысла сказанного или написанного.

Ядро грамматического минимума для начального этапа составляют следующие темы:

- падежная система русского языка (на материале имен существительных),
- притяжательные и указательные местоимения,
- прилагательные,
- спрягаемые формы глагола,
- глагольное управление. (Солонцова 2015:237)

Н.Д Гальскова считает, что при организации учебного грамматического материала должна быть четкая система. В основе любого учебника есть своя определенная последовательность, этапность в изучении материала. Каждый преподаватель, работающий по выбранному им учебнику, должен хорошо понимать эту систему. Прежде всего следует помнить, что в учебнике представляется тот материал, который наиболее необходим для решения коммуникативных задач учащихся, т.е. для использования его в реальных ситуациях общения. В то же время надо иметь в виду, что система отработанных языковых явлений выстраивается по принципу: от простого к сложному. Например, какое значение дательного падежа: адресата (кому?) или дательного падежа со значением лица, к которому направлено движение (к кому?), предлагать для изучения раньше? Опыт показывает, что целесообразнее начинать с первого, основного значения дательного падежа, которое усваивается легче, чем второе его значение. Последовательность изучения отдельных явлений, их отбор и расположение, как уже говорилось выше, определяются их значимостью для речевого общения в условиях выделенных ситуаций. Необходимость дать учащимся возможность уже после нескольких первых уроков участвовать в реальной речевой коммуникации привела к тому, что однородный грамматический материал делится на порции. Например, знакомство с падежной системой русского языка начинается с изучения предложного падежа существительных со значением места (для ответа на вопрос где?). Через определенное время этот материал опять рассматривается и закрепляется в употреблении уже нового значения предложного падежа

.Такое распределение материала по циклам получило название концентрического. (Гальскова, Гез 2006: 335)

При подобном расположении материала происходит расширение знаний учащихся на основе уже изученного, повторение и закрепление ранее известных фактов языка. Концентрическое расположение грамматического материала, которое связано с предъявлением его дробными порциями, вызывает необходимость вводить в процесс обучения специальные систематизирующие уроки по обобщению изученного материала. Здесь даются правила – обобщения и закономерности в употреблении форм. Однако следует отметить, что обобщать надо не единичные факты, а то, что является в языке типовым. Исключения рекомендуется давать на запоминание как отдельные лексические единицы. Например, окончание предложного падежа -у: на полу, в углу, в шкафу, в саду и т.д. Таким образом, концентрическое расположение грамматического материала позволяет с первых же шагов обучения сделать его средством речевого общения. В то же время это позволяет вводить новый материал на основе повторения и закрепления ранее изученного. В методике преподавания русского языка как иностранного общепринятым является требование предъявлять учебный грамматический материал только в предложении, во фразе, т.е. на синтаксической основе. (Леонтьев 1999:287)

Отсюда следует, что минимальной единицей представления учебного материала оказывается предложение, которое используется преподавателем в качестве речевого образца. Например, навыком употребления винительного падежа имен существительных учащиеся овладевают не через заучивание изолированных форм слов, а во фразах. Исходные минимальные фразы могут усложняться за счет распространителей или различных соединительных средств.

Речевой образец – типовое предложение – органично объединяет все три аспекта языка: фонетику, грамматику и лексику

На отбор и организацию учебного материала существенное влияние оказывает важный методический принцип – учет родного языка учащихся. Здесь, однако, следует помнить, что прибегать к сопоставлению с родным языком учащихся следует осторожно и только в крайних случаях, когда изучается новое для учеников явление или отмечаются несовпадения русского

языка с родным языком учащихся. Ограничения в использовании родного языка учащихся прежде всего объясняются тем, что, как отмечают психологи, на уроке должна быть создана атмосфера максимально полного погружения учащихся в стихию изучаемого языка. Экспериментально доказано, что это обеспечивает более прочное усвоение материала. (Беляев 1967:38)

С другой стороны, прибегать к сопоставлению с родным языком можно только при уверенности, что учащиеся хорошо знают грамматику родного языка. Если в работе используется национально ориентированный учебник, то в нем материал дается с учетом особенностей фонетической, грамматической и лексической систем родного языка учащихся или языка. В таком учебнике изложение материала, задания к упражнениям и т.п. ведется на языке учащихся.

В работе с грамматическим материалом можно выделить основные приемы усвоения грамматики.

Предметный – грамматические категории «привязываются» к реальным предметам, которые находятся в классе или могут быть принесены в класс. Например, надо ввести и закрепить употребление родовых форм имен существительных и местоимений. Мы берем несколько предметов: журнал, карандаш, учебник, сумку, книгу, газету, ручку, окно и др. Сначала учащиеся просто повторяют за преподавателем, затем отвечают на вопрос: Что это? (Это журнал). После чего отвечают на вопрос: Где журнал? Он (она, оно) здесь (там). Далее можно организовать работу таким образом, чтобы ученики сами задавали эти же вопросы и сами отвечали на них. После этого записывают в левой столбик слова мужского рода, в правый – женского рода, подчеркивают конечный согласный и гласный А: ОН ОНА журнал книга карандаш сумка учебник ручкаю Как вы видите, грамматика введена через тренировку в речи. Развивая навык употребления этих слов и конструкций, можно организовать игру.

Глагольный- необходимые категории изучаются в серии обычных действий. В каждом высказывании употребляется новый глагол, при этом называются действия, реально происходящие или разыгрываемые в классе. Например, можно предложить ученику встать у доски, попросить его читать, писать, рисовать и в это же время обратиться к классу с вопросами: Что он (она) делает? Что я делаю? Таким же образом вводить: Я иду Я шел в

институт Я пойду Такой «глагольно-активный» метод позволяет практически полностью исключить перевод с родного языка учащихся. (Захава-Некрасова 1986:345)

Ситуативный. Во всех грамматиках иллюстрируется грамматический материал в ситуативных диалогах и взаимосвязанных репликах. У меня (у него, у нее, у нас) нет чего? ручки (журнала, времени, книги) – род, падеж при отрицании.

Умело построенная система упражнений не требует специальной грамматической тренировки. Составляя упражнения, надо стараться, чтобы они соответствовали или отвечали принципу коммуникативности обучения, в частности имитировали реальное общение.

И.Л. Бим утверждает, что основными принципами организации грамматического материала являются: 1) комплексность; 2) концентризм; 3) «от легкого к трудному» – основной дидактический принцип. (Бим 1977:105)

Как видно из вышеизложенного, в работе с грамматическим материалом можно выделить несколько этапов:

- 1) введение грамматического материала;
- 2) закрепление материала – тренировка;
- 3) активизация материала.

Упражнения по грамматике следует нацеливать не на закрепление грамматической категории, а на автоматизированное закрепление типичных образцов в типичном окружении. Даже самое маленькое упражнение нужно строить так, чтобы учащиеся могли почувствовать пользу от затраченных усилий, причем в практическом использовании языка.

При изучении грамматики необходимо использовать речевые образцы:

- 1) слушание и воспроизведение речевых образцов;
- 2) интенсивное и разнообразное его повторение;
- 3) замена одного, двух или более его компонентов;
- 4) комбинация нового с уже изученным.

После введения нового материала и предъявления речевого образца следует этап тренировки употребления этого материала в речи и доведения его до уровня навыка. Ученик должен усваивать грамматическую форму в процессе ее употребления, только в этом случае достаточно быстро формируется навык ее использования. Все виды упражнений должны носить коммуникативный характер. Упражнения с грамматической направленностью можно разделить на «подготовительные» и речевые, т.е. упражнения, которые формируют навыки, и упражнения, которые развивают речевые умения. Подготовительные упражнения Они должны иметь коммуникативную задачу, которая соответствует задаче говорящего в реальной речевой практике. (Леонтьев 1999:115)

С учетом этого выдвигаются основные требования к подготовительным упражнениям: 1) наличие коммуникативной задачи; 2) ситуативная отнесенность; 3) они должны быть построены так, чтобы обеспечить относительную безошибочность и быстроту выполнения. В методике по способу выполнения подготовительные упражнения разделяют на имитативные, подстановочные, трансформативные и репродуктивные.

1. Имитативные упражнения. Их цель – многократное прослушивание и проговаривание предъявляемых готовых образцов. Ученики сами здесь ничего не конструируют: они получают готовые формы и употребляют их, ничего не изменяя. И все-таки они не должны быть механическими (типа «Слушайте и повторяйте»). Есть несколько типов имитативных упражнений. 1. Краткие ответы на вопросы: – Вы идете в библиотеку? – Да, в библиотеку. (Нет, не в библиотеку.) Это упражнение имитирует акт реального общения.

2. Краткие ответы на альтернативные вопросы: – Вы идете в школу или в магазин? – В школу. Учащиеся здесь имеют выбор для ответа

3. Упражнения типа «согласитесь»: – Я сейчас иду в библиотеку. – И я иду в библиотеку. (Здесь можно предложить слова разговорного стиля: Да? Вот хорошо! Как интересно, я тоже ... и т.д.)

4. Упражнения типа «уточните». – Я сейчас иду в библиотеку. – В библиотеку? – Да, в библиотеку. (Здесь как бы уточняется, правильно ли понял, о чем идет речь.) Имитативные упражнения очень эффективны, они не вызывают трудностей, создают иллюзию общения, «свободного» владения новой формой, создают атмосферу психологического комфорта.

2. Подстановочные упражнения – здесь учащиеся должны дать другое лексическое наполнение предложенной конструкции, подставить другую лексическую единицу в воспринятую структуру: – Сейчас я пойду в библиотеку. – А в поликлинику? – А в поликлинику потом.

3. Трансформативные упражнения – здесь ученики сами должны использовать лексическую единицу в нужной форме: – Я хочу купить часы. – Разве у тебя нет часов? 4. Репродуктивные упражнения – здесь учащиеся сами выбирают лексическую единицу, употребляют в тренируемой

1. Свободные ответы на вопросы: – Куда вы едете в субботу? – Когда вы едете на экскурсию

? 2. Упражнения-игры типа «угадайте»: А теперь угадайте, куда я пойду в субботу? – В музей – В музей? Нет, не в музей. – В театр. – В театр? Нет, не в театр и т.д.

3. Упражнения с использованием различных предметов, схем, карточек. Отбираются существительные трех родов, единственного и множественного числа в со четании с прилагательными и т.д. («где нет чего», «где есть что» и «где лежит»). Речевые упражнения развивают речевые умения, имеют коммуникативную задачу. Это «упражнения в естественной коммуникации в различных видах речевой деятельности». Встает вопрос, нужно ли в рамках изучения грамматической темы давать учащимся речевые упражнения? Ведь тогда это не обучение грамматике, а обучение говорению. Обучая грамматике, мы обучаем практической грамматике, т.е. формируем навыки грамматического оформления слов в речи. Среди огромного количества речевых упражнений выделяем три большие группы. (Леонтьев 1999:187)

1. Упражнения в передаче содержания (прочитанного, услышанного, увиденного). Они коммуникативно обоснованы. Но, чтобы пересказ стал речевым упражнением, необходимы следующие условия: это должен быть рассказ лицу, чтобы содержание было незнакомым, чтобы это был пересказ с определенной коммуникативной задачей.

2. Ситуативные упражнения. Под ситуацией здесь понимается не только тема разговора или место, где происходит разговор. Ситуация – это комплекс факторов, стимулирующих

речевое действие. Такими факторами являются сами «действующие лица» – их социальные роли, их взаимоотношения, характеры, мотивы, также условия, обстоятельства, в которых развивается ситуация. Например, вам поручено разработать меню для кафе. При этом определяете их национальность, возраст, традиции. Учащиеся при решении данной задачи используют все свои знания – языковые средства. Такие упражнения эффективнее тех, в которых ставится только языковая задача.

3. Игровые упражнения – пользуются успехом у учащихся, они создают на занятиях атмосферу естественного живого общения, положительных эмоций, что при обучении языку особенно важно. Язык выступает здесь в функции средства общения, поскольку цель игры – угадать, выиграть, победить. Например: «Угадайте, кто это». Ученики делятся на две команды, одна – загадывает, другая – отгадывает. «Узнайте по портрету». «Кто лучше знает город». Надо отметить, что всевозможные игры, конкурсы, это своего рода отдых, отвлечение от «серьезных» занятий. По существу всевозможные игры являются завершающим этапом тренировки каких-либо форм или конструкций. Каждая изучаемая грамматическая форма должна быть последовательно проведена через «ступеньки» подготовительных упражнений к упражнениям речевым – упражнениям в речевой коммуникации.

К числу основных проблем обучения относится искусственный характер упражнений, который затрудняет применение полученных на занятиях знаний и умений в реальной жизни. Теоретики и практики преподавания иностранных языков (Л.Л. Вохмина, Г.А. Китайгородская, Е.И. Пассов, В.Л. Скалкин и другие) рекомендуют преодолевать это препятствие посредством систематического применения коммуникативных упражнений. Однако по объективным причинам далеко не всегда удаётся создавать в аудитории ситуации, в которых язык употребляется для достижения реальной прагматической цели. Поэтому необходимо продолжать поиск подходящих средств обучения, отвечающих современным требованиям и стимулирующих мотивацию учащихся, а также стремиться преодолеть противоречие между творческим, динамичным характером реального общения и искусственным содержанием учебной коммуникации. (Пассов 2007:56)

Мы полагаем, что этим целям соответствуют аутентичные песенные тексты. Они в равной мере привлекательно представляют культуру изучаемого языка и многие особенности коммуникации на нём. По наблюдению И.А. Стернина, «Песнями в России приветствуют,

величают, провожают, поддерживают, воодушевляют, жалуются, ищут сочувствия и помощи, благодарят - палитра коммуникативных функций русской песни необычайно широка и практически совпадает по диапазону с основными функциями русского общения» (Стернин 2004: 3).

Одним из видов упражнений является и работа с песней и текстом песен, которая направлена на механическое запоминание путем многократного повторения. В следующей главе автор дипломной работы рассматривает особенности человеческой памяти и способы запоминания.

По мнению Н.И.Толстовой сегодня все чаще методисты говорят о применении технологии эдьютейнмента, которая основывается на концепции обучения через развлечения. Одной из форм реализации данной технологии является включение песенного материала в образовательный процесс. Среди аргументов, приводимых исследователями, звучат следующие:

1). песни иллюстрируют фонетические и грамматические особенности.

2). ритмическая организация песенного текста и рифма существенно облегчают запоминание слов и фраз.

Песни способствуют усвоению и активизации грамматических конструкций. В песне заложены мультисенсорные стимулы, т.е. слуховое и зрительное восприятие. Песня, являясь аутентичным текстом отражает реальный процесс языковых единиц в коммуникации. Песни помогают приобщаться к культуре страны изучаемого языка. Песни являются одним из наиболее замечательных способов мотивации к изучению языка.

Песенный материал отбирается по следующим критериям:

Во-первых, четкость произношения, повторение грамматических конструкций или лексического материала, отражение страноведческой информации. Работа с песней является одним из приемов увеличивающим эффективность занятий русского языка как иностранного. По мнению Е.В. Ковалых, песня стимулирует все каналы восприятия информации и

удовлетворяет потребности всех типов учащихся. Песня может быть главной целью урока или только предлогом для совсем других заданий и целей, что даёт учителю неограниченно количество вариантов урока.

Песня выступает в качестве средства обучения лексике и грамматике. В результате прослушивания песни дети учатся и дискутировать, высказывать своё мнение по вопросам и проблемам. Подготовка таких занятий занимает много времени, но это всегда даёт хорошие результаты. Песня способствует качественному усвоению материала, помогает создать доброжелательную обстановку на уроке, улучшает настроение аудитории. Об этом говорит в своей статье Е. В. Ковалых. (Ковалых 2016:203)

1.3 Особенности человеческой памяти. Способы запоминания.

Л. С. Выготский в своей книге «Педагогическая психология» утверждает, что интерес — это приготовление организма к известной деятельности, сопровождаемое общим повышением жизнедеятельности и чувства удовольствия.

Тот, кто слушает с интересом задерживает дыхание, направляет уши в сторону говорящего, не сводит с него глаз, весь превращается в слух, это и есть полное собирание организма в одну точку.

По мнению Л.С. Выготского правило заключается в том, чтобы не просто вызвать интерес, но и правильно его направить. Развитие и укрепление интереса составляют основной закон воспитания и обучения, и требует от педагога постепенно насыщать этот процесс деятельности. Таков, например, интерес к жизненным делам, к науке, к труду и т.д. По словам Выготского, другие интересы более частного характера, могут служить в процессе обучения и воспитания только средством воспитания некоторых нужных реакций.

Таков интерес к грамматике чужого языка. Чрезвычайно важно заинтересовать ребенка в процессе усвоения грамматических форм склонения, до тех пор, пока у него не выработается привычка правильно говорить на иностранном языке. Как только это достигнуто, больше нет надобности заботиться о данном интересе, поддерживать и укреплять его.

Далее Л.С. Выготский пишет об общем психологическом правиле выработки интереса для того, чтобы предмет нас заинтересовал, он должен быть связан с чем-либо интересующим нас, с чем-либо уже знакомым и вместе с тем, он должен заключать в себе некоторые новые формы деятельности, иначе он останется безрезультатным. (Выготский 1987:118)

А. Воробьев утверждает, что в памяти происходит накопление опыта человека, связывание новых знаний со старыми. В процессе изучения памяти были применены первые эксперименты в психологии, были сделаны попытки измерить процесс памяти. Память имеет жизненно важное значение, так как это помогает накапливать знания и использовать их в определенный момент.

А. Воробьев выделяет несколько функций, которые выполняет память: запоминание материала, сохранение, воспроизведение и забывание. (Воробьев 1994:78)

А. Воробьев предлагает три подхода к классификации памяти:

1) Сохранение информации в зависимости от времени: кратковременную, долговременную, оперативную.

2) Основывается на физическую и психическую активность человека при запоминании и таким образом выделяет: образную, словесно-логическую, моторную и эмоциональную.

3) Базируется на постановке цели при запоминании: произвольную, произвольную и фоновую память.

Виды памяти, которые выделяются в зависимости от особенностей физической или психической активности при запоминании: слуховая, зрительная, тактильная, обонятельная, осязательная - вместе называется образной памятью. По сложности строения образная память имеет три уровня:

1) Элементарный уровень - последовательные образы. Эти образы: положительные и отрицательные являются формой кратковременной образной памяти в виде эйдетической памяти.

2) Более сложный уровень образуют представления памяти. В зависимости от того, как развиты уровни образной памяти, формируются представления образной памяти, которые составляют долговременную образную память человека. Представления памяти формируются на основе информации, которая поступает со всех органов чувств и подвергаются интеллектуальной переработке по средством мышления.

3) Представление памяти не является “застывшим”, а является непрерывным процессом. Словесно-логическая память - это еще более сложный процесс и вид человеческой памяти. Этот вид памяти очень тесно связан с процессом мышления. В тоже время это не исключает дословного запоминания информации, например стихов, иностранных слов. Этот процесс требует от человека психических усилий. (Воробьев 1994: 59)

Эмоциональная память дает возможность человеку запоминать, сохранять и воспроизводить пережитые эмоции. Этот вид памяти участвует в управлении нашим поведением, мотивирует.

Существует еще и моторная память. Этот вид памяти развивается в течении жизни и более развит у тех людей, которые связаны с большим количеством движений. И так по мнению А. Воробьева производится и произвольная память достаточно продуктивны. Далее автор рассматривает процессы памяти: запоминание, сохранение, воспроизведение. Зная закономерность этих процессов можно эффективно организовать мнемическую деятельность.

А. Воробьев считает, что запоминание это основной процесс памяти. Далее ученый рассматривает закономерности механического произвольного запоминания, где в качестве мнемического действия применяется повторение. Это особенно интересует автора данной дипломной работы.(Воробьев 1994:61.)

Часто эффект запоминания можно усилить на основе ассоциации. На продуктивность произвольного запоминания накладывает организация процесса запоминания и его эмоциональная окраска. Эффективность запоминания различается в течении дня, недели. Самое плохое время для запоминания 1 и последний урок, а так же первый и последний рабочий день.

Опираясь на научную литературу в области психологии, Эдмундс Ванагс уделяет большое внимание вопросам памяти и запоминания. По утверждению автора статьи, память не пассивна, любое сохранение информации — это активный процесс запоминания, сохранения, забывания и конструирования.

Не следует забывать, что память также, как внимание модальна. Это означает, что информация может запоминаться и сохраняться как визуально, так и аудиально, а также используя другие органы обоняния, тапример тактильно и через движение. Одновременно, по утверждению автора статьи Э. Ванага, в процессе запоминания огромное значение имеет эмоциональное состояние человека, как положительное, так и отрицательное. (Воробьев 1994:75.)

Здесь уместно обратиться к теме данной дипломной работы, так как использование песен на уроках русского языка как иностранного, создает положительный эмоциональный фон, что способствует лучшему запоминанию грамматических конструкций. Таким образом учителю не только важно знать содержание своего предмета, но и как это содержание конструируют, запоминают, осваивают и затем используют школьники. Из этого следует, что учителю нужно использовать конкретные стратегии запоминания, воспроизведения и повторения. Существует стратегий запоминания, от механического запоминания до стратегии ассимиляции. Наконец, запоминать, в том числе и грамматические конструкции, мнемоника, или, по-другому говоря, различные особенные, нестандартные приемы. (Ванагс 2019)

Далее, автор статьи в виде графиков демонстрирует, частоту повторяемых слов, их количества зависимости от возраста ребенка, скорость забывания информации.

ВЫВОДЫ

Изучив научную литературу, автор работы приходит к следующим выводам:

Овладение грамматикой лежит в основе развития умения говорить, которое является видом речевой деятельности.

Овладеть грамматическими навыками это значит научиться правильно употреблять грамматические конструкции, это значит овладеть коммуникативной компетенцией.

Теоретическим обучением языку занимается лингводидактика, которая оценивает факты языка, определяет содержание и объём языкового материала указывает последовательность изучения языкового материала, рекомендует наиболее рациональные приемы обучения. т.е. даёт теоретическое обоснование, чему, когда и как учить ученика в процессе обучения языку.

В современной методике обучения иностранному языку появляется новая технология, которая называется эдьютеймент. Она основывается на концепции обучения через развлечение. Одной из форм реализации этой технологии является включение песенного материала в образовательный процесс.

Использование песен на уроках русского языка как иностранного способствует лучшему запоминанию грамматических форм и созданию благоприятной атмосферы на уроке.

2. РАЗРАБОТКА ДИДАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА И ЕЕ

РЕЗУЛЬТАТЫ

Практическое исследование было проведено автором дипломной работы у учеников 6-9 классов в одной из основных школ Латвии.

2.1 Этапы проведения исследования:

1. Анкетирование учителей, преподающих русский как иностранный в основных школах.
2. Анкетирование учеников основной школы.
3. Обобщение и анализ результатов анкетирования учителей.
4. Обобщение и анализ результатов анкетирования учеников.
5. Разработка рабочих листов для работы учеников основной школы.
6. Описание дидактического материала.

Цели проведения исследования:

1. Ознакомиться с опытом учеников при изучении русского языка как иностранного.
2. Выявить трудности, с которыми сталкиваются ученики основной школы при освоении грамматики на уроках русского языка как иностранного.
3. Определить уровень владения русским языком.
4. Выяснить, какими методами и приемами пользуются учителя на уроках русского языка для совершенствования грамматических навыков учеников, а также с какими трудностями сталкиваются учителя при работе с грамматическими конструкциями.
5. Предложить дидактический материал (рабочие листы) для совершенствования грамматических навыков учащихся.

2.2 Анализ результатов анкетирования учителей русского языка как иностранного в основной школе.

Автором данной работы была разработана анкета для учителей русского языка как иностранного. Анкета состояла из 8 вопросов и включала в себя следующие вопросы:

1. Укажите количество учеников 4-6 классов, которые изучают русский язык как иностранный.

2. Как вы оцениваете уровень знаний языка учеников 6 класса.

3. Каким разделам содержания обучения всего уделяется внимание на уроках? Оцените от 1-7, где 1 значит больше всего, 7-меньше всего

4. Используете ли вы дифференцированный подход на уроке для овладения грамматикой, учитывая разные типы восприятия информации (аудиалы, кинестетики, визуалы)

5. Используете ли вы дифференцированный подход на уроках русского языка при работе с грамматическим материалом, учитывая разные уровни знаний учеников.

6. Что влияет на эффективность усвоения грамматических форм (оцените от 1 до 6, где 1-влияет больше всего, 6-меньше всего)

7. Какие грамматические ошибки по вашим наблюдениям чаще всего допускают ученики? (отметьте 3 самые часто встречающиеся группы ошибок)

8. С какими трудностями вы сталкиваетесь на уроках обучения грамматическим конструкциям.

В анкетировании приняли участие 7 учителей русского языка как иностранного в школах города Цесиса.

Анализ анкет показывает, что русский язык выбирают большинство учеников, следует учитывать то, что только в одной школе из опрошенных учителей, есть возможность изучать немецкий язык. В остальных школах такой возможности нет.

Заключительный 8 вопрос анкеты был задан с целью узнать с какими трудностями сталкиваются учителя при работе над грамматическими конструкциями данный вопрос предполагал свободные ответы учителей:

Ответы были следующие:

Большое количество учеников в группе

Очень разный уровень знаний

Несоответствие учебников программе

Абсолютно разный уровень знаний по регионам т.к. в Цесисе вне школы ученики совершенно не используют русский язык.

Анализ анкет и мнений учителей позволил автору дипломной работы сделать следующие выводы:

Ученики 4 и 6 классов Цесисских школ выбирают в основном русский язык для изучения как 2 иностранный язык, т.к. нет возможности выбора, но если выбор есть, то все равно выбирает большинство. Наполняемость групп очень большая, и это влияет на качество обучения. Учителя отметили, что среди 228 учеников 4 классов русский язык как иностранный выбрали для изучения 219 учеников. Из 255 учеников 6-ых классов русский язык выбрали 248 учеников. Учителя отметили, что среди 228 учеников 4 классов русский язык как иностранный выбрали для изучения 219 учеников. Из 255 учеников 6-ых классов русский язык выбрали 248 учеников.

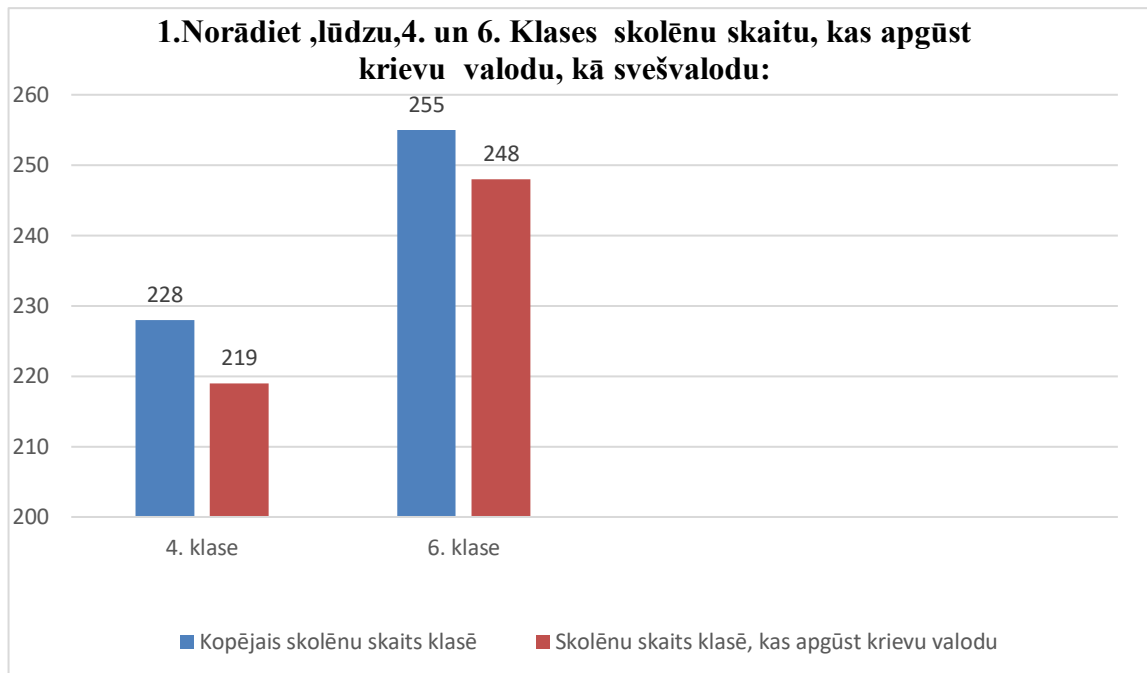


Диаграмма №.1 Ответы учителей на 1-й вопрос анкеты.

Оценивая уровень знаний учеников, учителя отметили, что у 204 учеников нет опыта использования языка в повседневной жизни, 146 учеников из всех опрошенных понимают услышанную информацию, 164 знают буквы и умеют читать и только 27 учеников правильно употребляют грамматические конструкции.

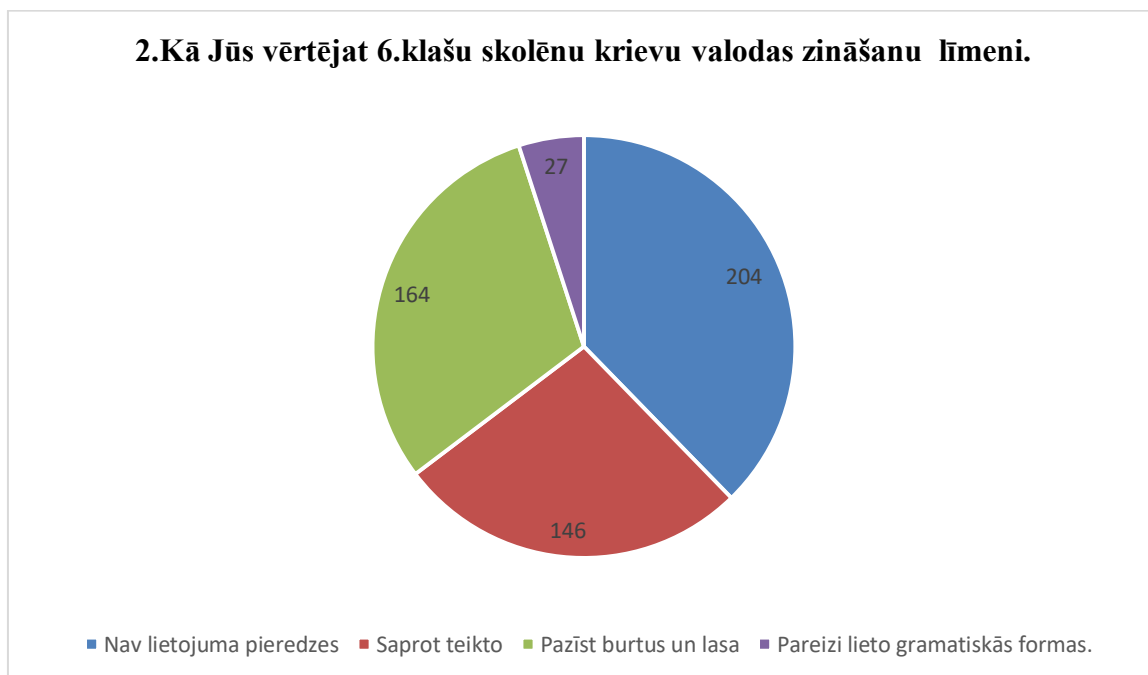


Диаграмма №.2 **Ответы учителей на 2-й вопрос анкеты.**

Полученные данные позволяют сделать вывод о том, что больше всего времени на своих уроках учителя уделяют

Говорению

Чтению

Лексике

Грамматике

Слушанию

Фонетике

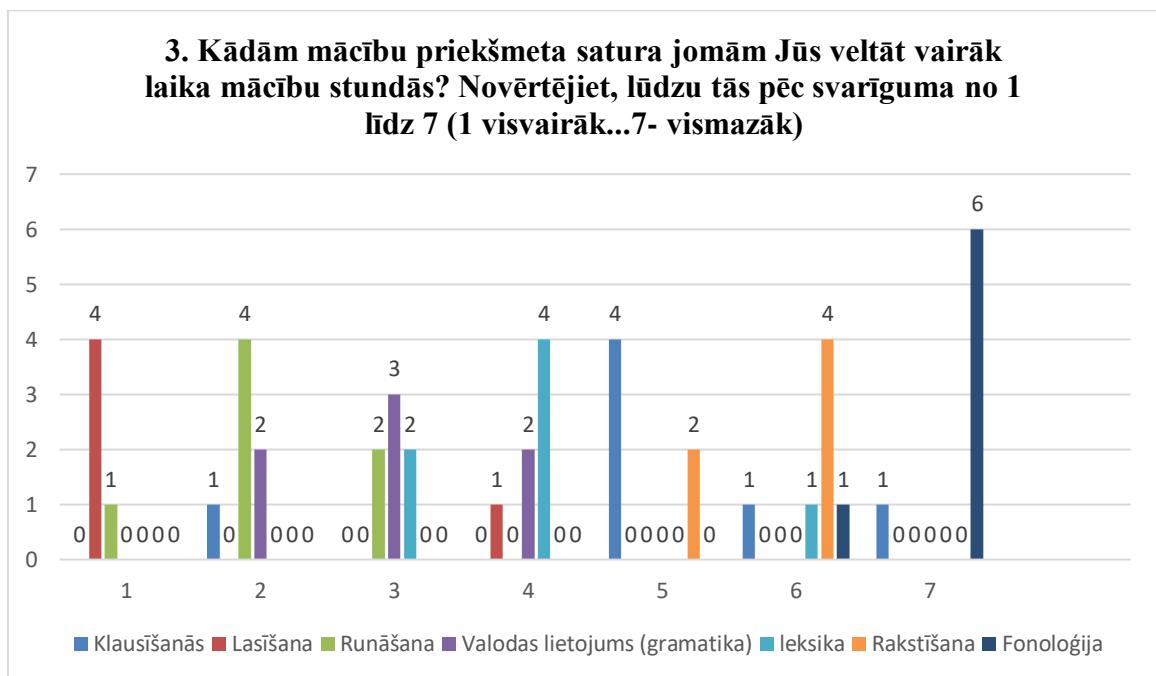


Диаграмма №.3 Ответы учителей на 3-й вопрос анкеты.

Отвечая на 4 вопрос анкеты, все семь опрошенных учителя ответили, что используют дифференцированный подход в зависимости от типа восприятия учеников.

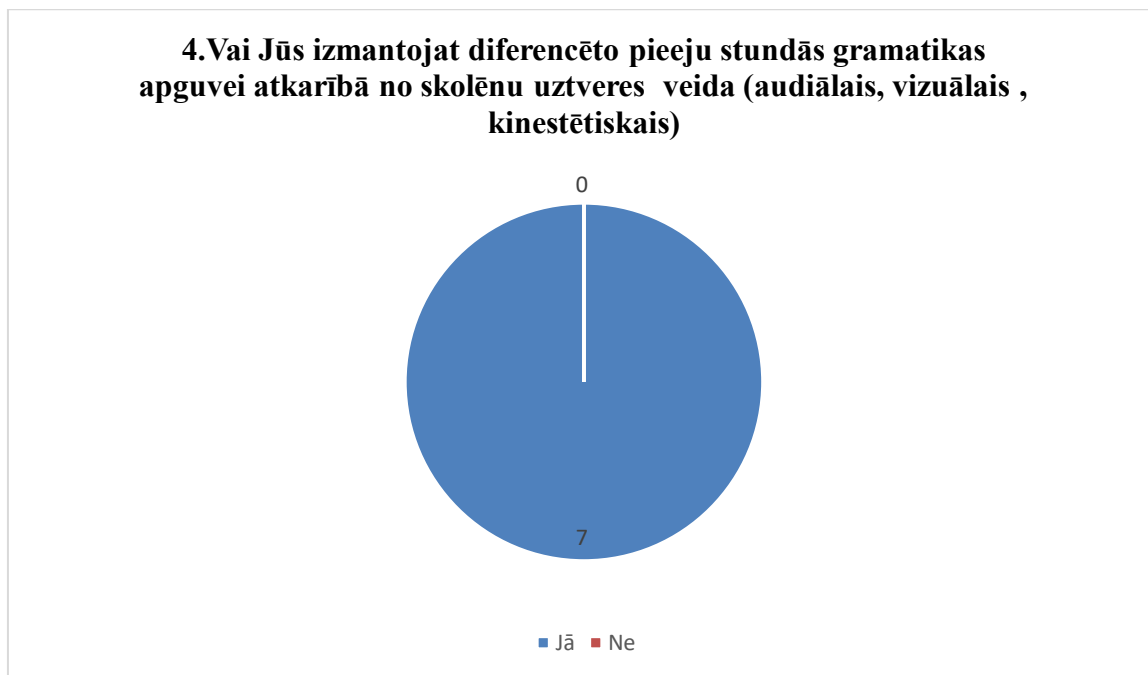


Диаграмма №.4 **Ответы учителей на 4-й вопрос анкеты.**

Отвечая на 5 вопрос анкеты 4 учителя ответили, что используют в своей работе дифференцированный подход, а 3 не используют.

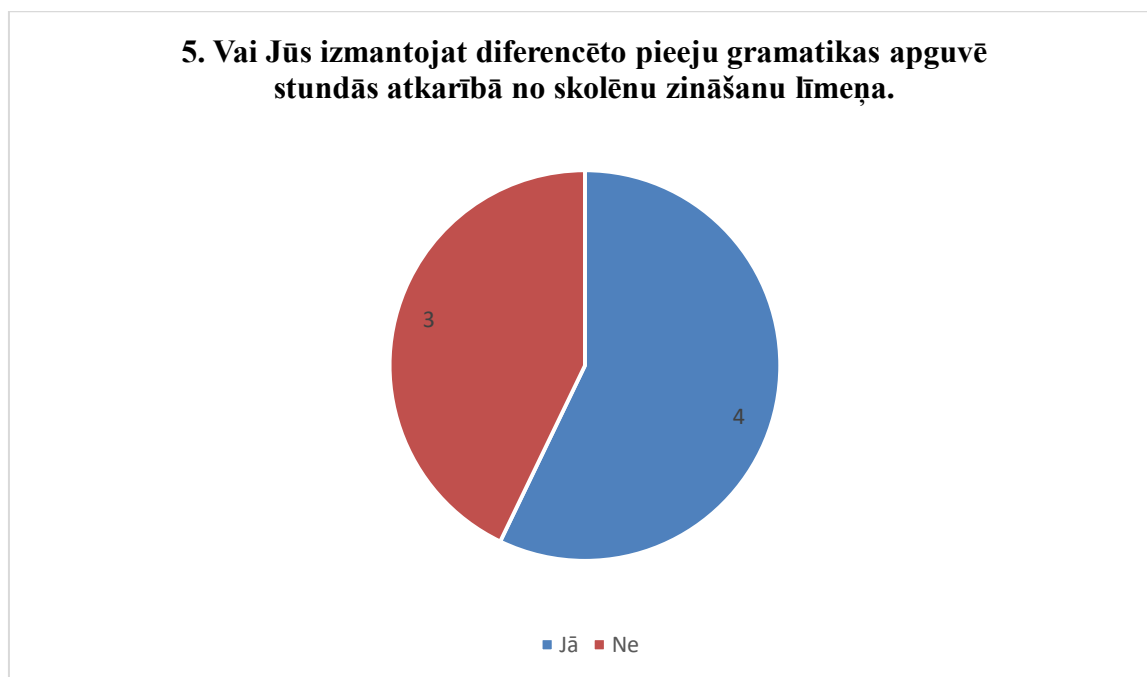


Диаграмма №5. Ответы учителей на 5-й вопрос анкеты.

**6. Kas, Jūsaprāt , ietekmē gramatikas apguves efektivitāti?
Novērtējiet ,lūdzu, tās pēc svarīguma no 1 līdz 6(kur1 nozīmē
visvairāk...6- vismazāk)**

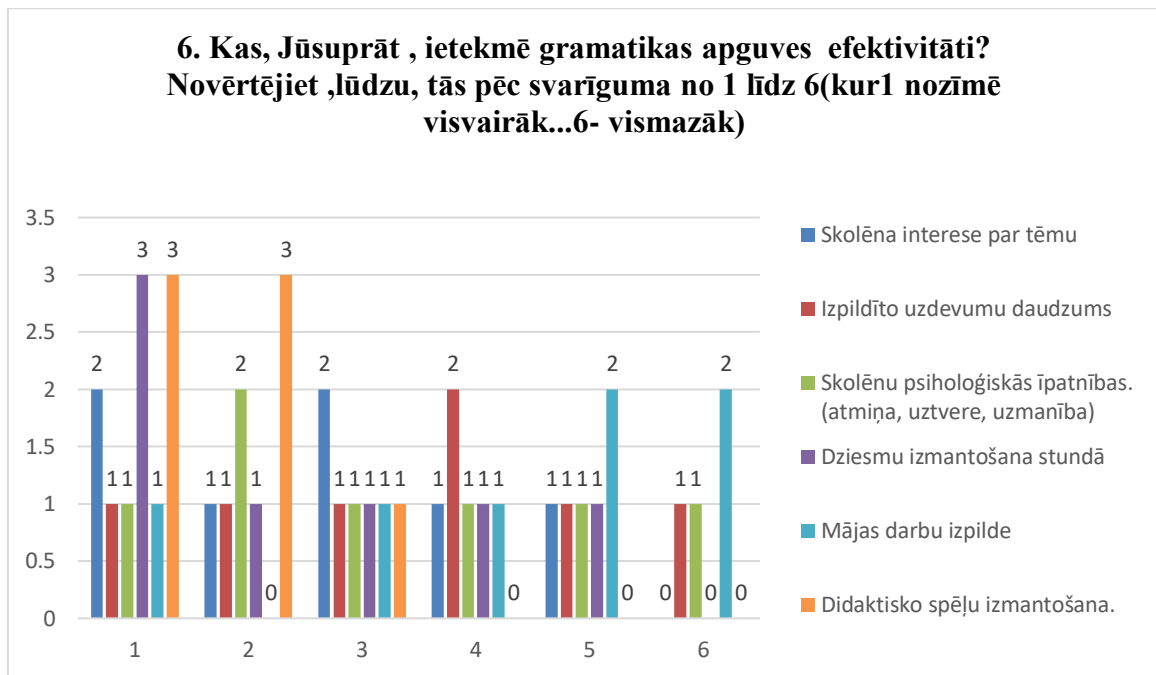


Диаграмма №.6 **Ответы учителей на 6-й вопрос анкеты.**

Из этой диаграммы видно, что учителя называют наиболее частыми ошибками ошибки при согласовании существительных и прилагательных в падеже, роде и числе. Далее следуют ошибки при употреблении правильных форм глаголов, По три учителя назвали образование слов при помощи приставок и склонение существительных по падежам., а также названы ошибки при употреблении предлогов.

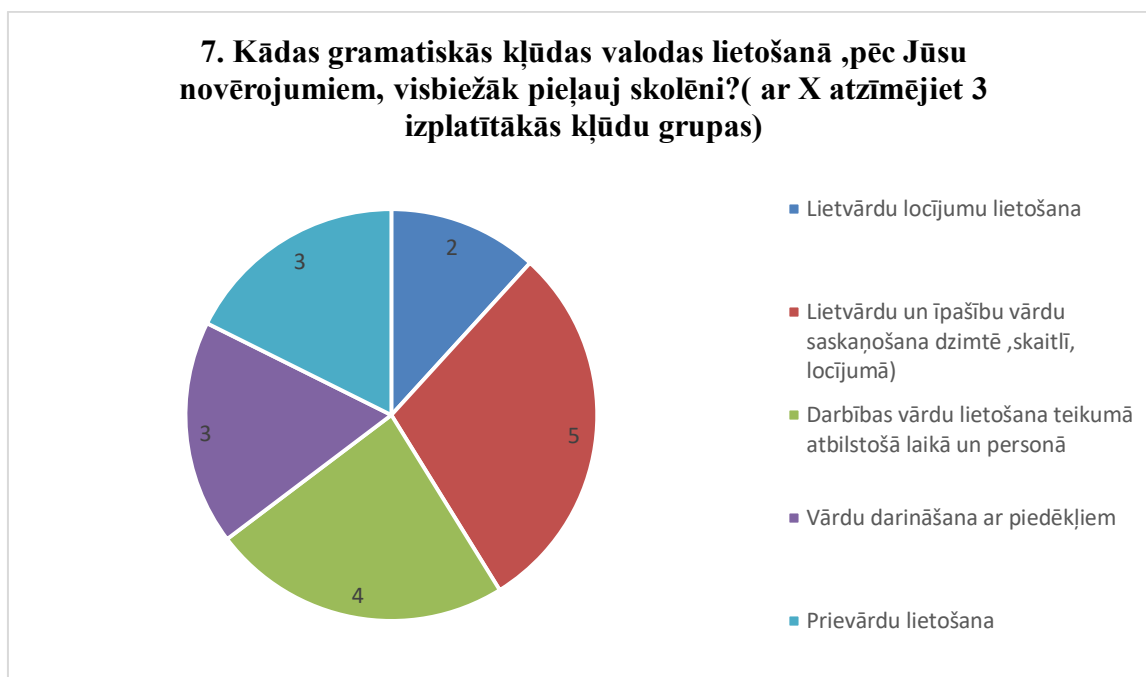


Диаграмма №.7 **Ответы учителей на 7-й вопрос анкеты.**

Из 21 опрошенных, 7 учеников утверждают, что свободно владеют русским языком, 4 – иногда бывают трудности и, 5- понимают сказанное, но не говорят и 5 утверждают, что не понимают услышанное.

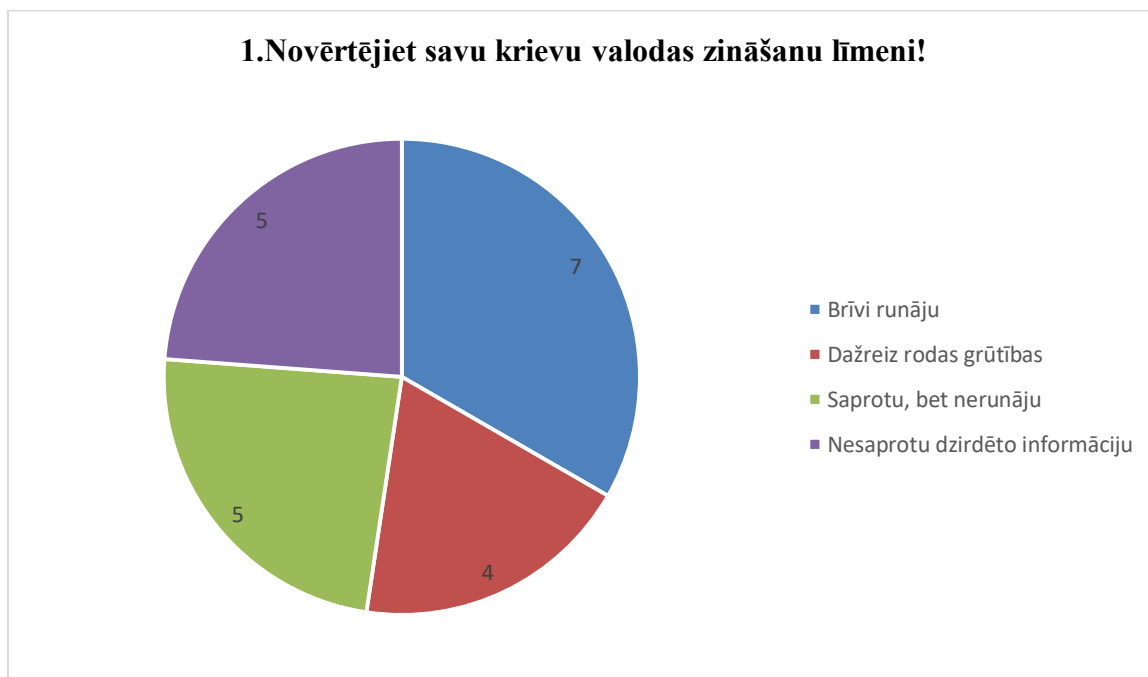


Диаграмма №.8 **Ответы учеников на 1-й вопрос анкеты.**

Из этого графика видно, что из всех разделов самые большие трудности у школьников вызывает усвоение грамматических форм. Далее следует чтение, письмо и слушание.

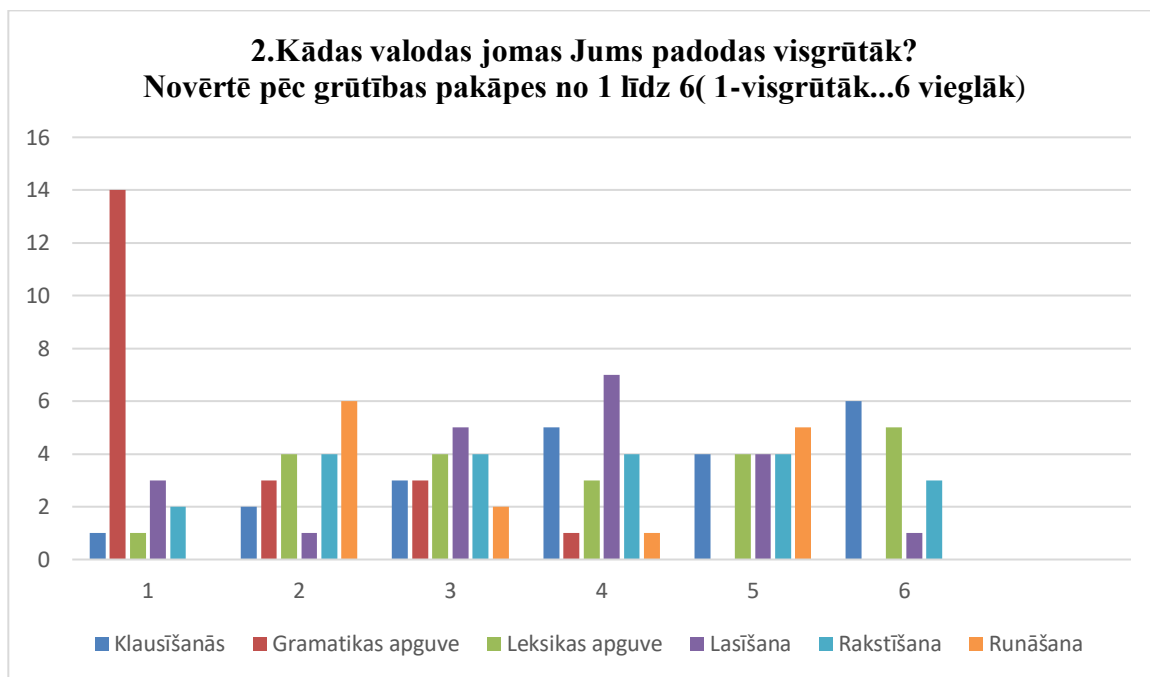


Диаграмма №.9 **Ответы учеников на 2-й вопрос анкеты.**

Отвечая на 3 ий вопрос анкеты о том как они запоминают новые грамматические формы 9 учеников утверждают, что при списывании с доски, 8 - слушая и повторяя песни, 2-представляя ассоциации и ещё 2-механически запоминая.

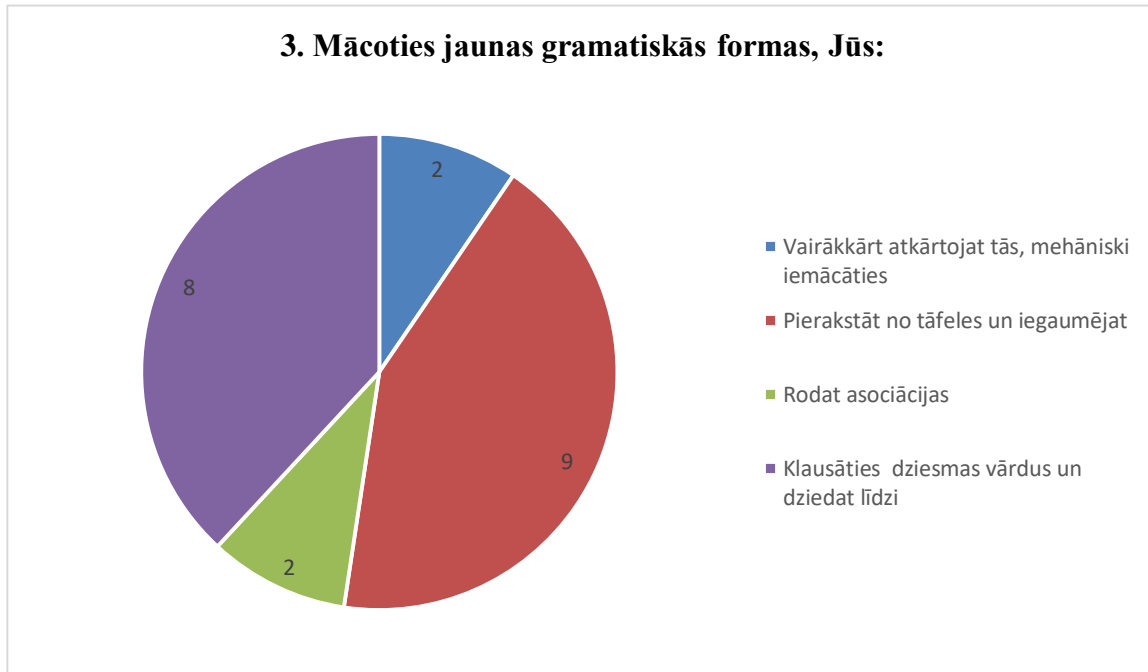


Диаграмма №.10 Ответы учеников на 3-й вопрос анкеты.

Из ответов учеников на 4 вопрос видно, что для большинства правописание слов и артикуляция, 3 считают, что самое важное для них – значение слова.

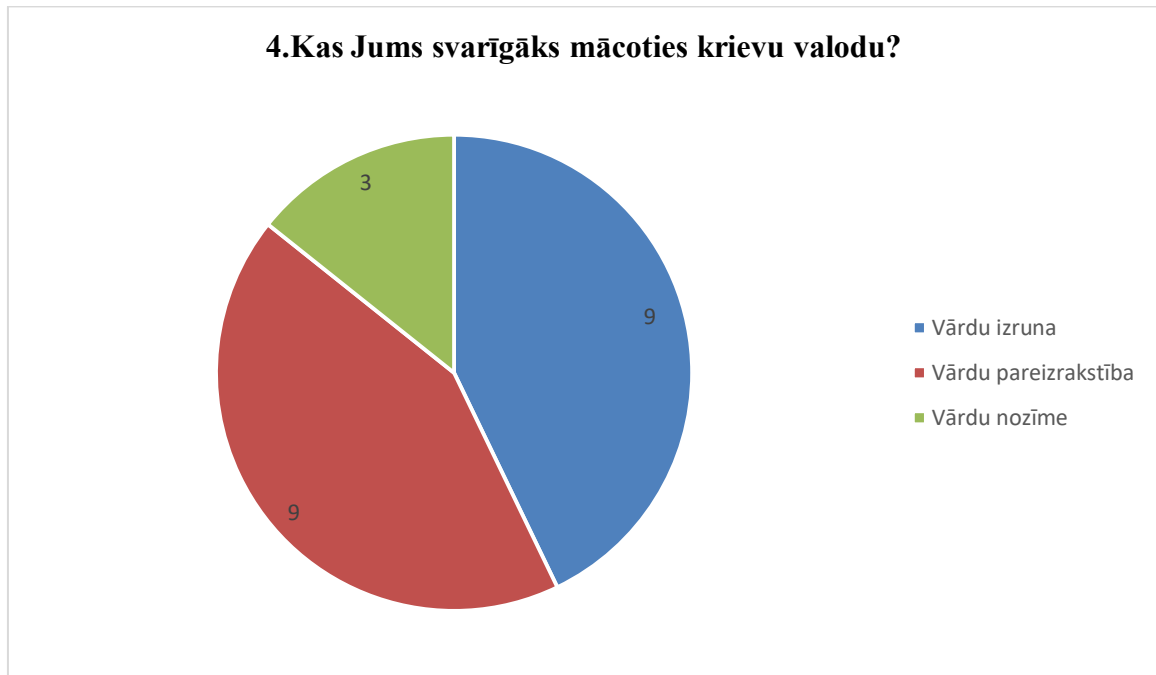


Диаграмма №.11 Ответы учеников на 4-й вопрос анкеты.

5.Vai jums ir viegli mācīties pareizi lietot gramatiskās formas?

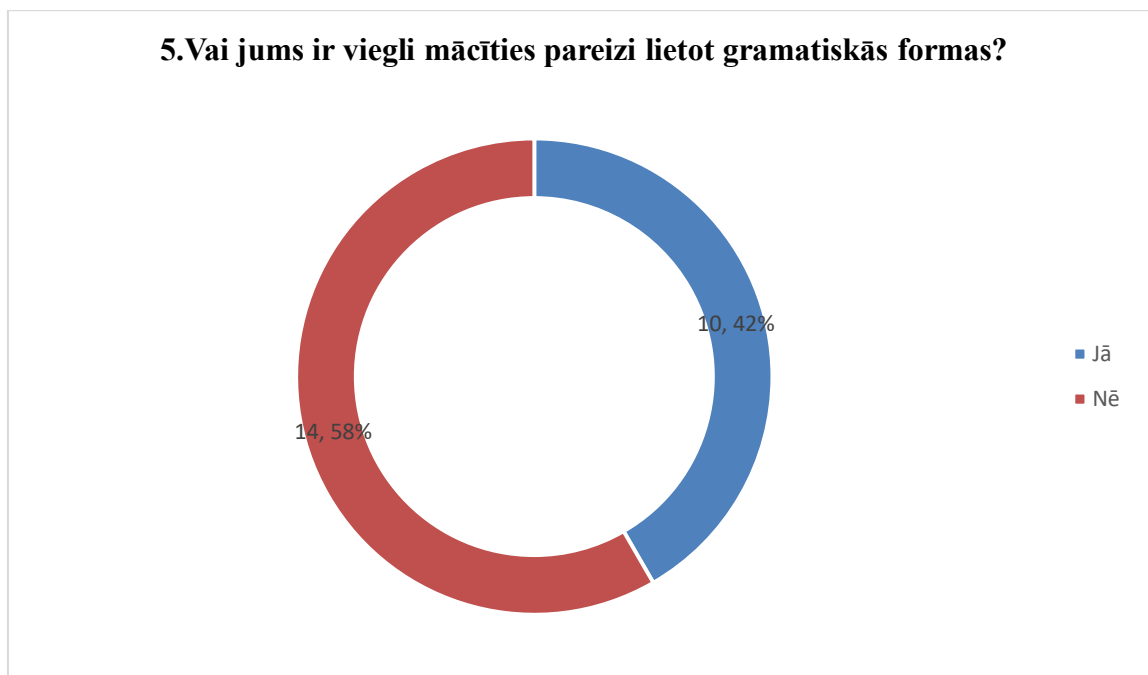


Диаграмма №.12 **Отвѣты учеников на 5-й вопрос анкеты.**

Целью шестого вопроса было выяснить какие виды работы на уроке больше всего нравятся ученикам.

Анализируя полученные ответы учеников на шестой вопрос анкеты, можно констатировать то, что больше всего ученикам нравится:

- прослушивание песен, предложенных учителем, с последующей работой с текстами прослушанных песен (6 учеников)
- работа в группах (бучеников)
- работа над проектом (4 ученика)
- позитивная атмосфера в классе (3 ученика)
- использование на уроке ITтехнологий (1 ученик)
- работа по учебнику (1 ученик)

Последнее, седьмое место, по мнению большинства учеников, занимает

работа по учебнику (10 учеников) и использование на уроке ITтехнологий (6 учеников)

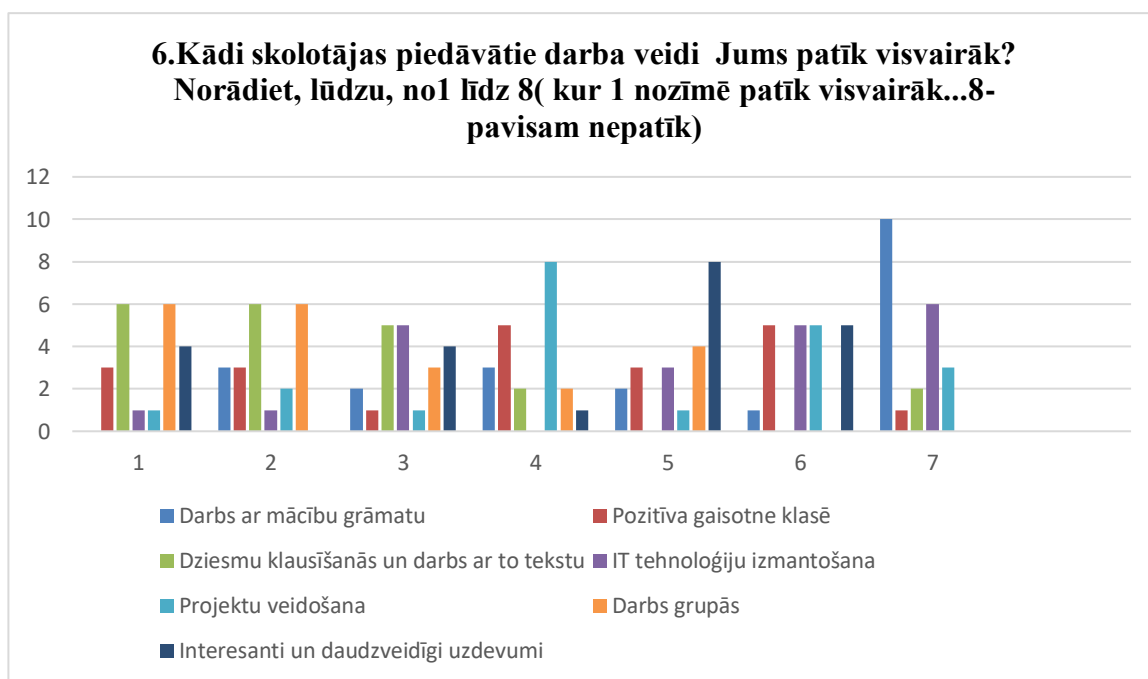


Диаграмма №.13 **Ответы учеников на 6-й вопрос анкеты.**

На основе полученных результатов в ходе практического исследования, автор дипломной работы пришла к следующим **выводам**:

Обучение грамматике не является основным приоритетом в работе учителей при формировании и развитии коммуникативных навыков и умений у учеников основной школы на уроках русского как иностранного языка. Учителя считают самым эффективным способом усвоения грамматических форм запоминание при многократном повторении.

Анализ результатов анкетирования учеников показал, что для того, чтобы запомнить новые грамматические формы ребята прибегают к разным способам. Большинству из опрошенных учеников легче запоминаются грамматические формы при записи слова в тетрадь и при неоднократном повторении, многие ученики запоминают новые грамматические формы при использовании учителем на уроке песен, это создает на уроке особую эмоциональную атмосферу, а ритм песни и неоднократное повторение грамматических форм дает возможность запоминания грамматических конструкций.

В своих анкетах ребята говорят о том, что им трудно запоминать грамматические формы и среди всех языковых компетенций они указывают самым трудно усваиваемым именно грамматику

Эти факты позволяют сделать выводы о том, что для эффективности процесса запоминания нового грамматического материала, учителю необходимо подбирать формы и методы работы с материалом, удовлетворяющие одновременно всем психологическим типам восприятия информации.

В современных условиях учителю нужно быть очень гибким и смелым, не бояться внедрять новые методические приёмы и способы для быстрого, качественного запоминания нового лексического материала.

Очень важным фактором, стимулирующим учеников заниматься на уроках русского языка, по мнению самих учеников, является доброжелательное отношение учителя, интересные и разнообразные учебные материалы и задания, предлагаемые на уроке.

Одним из таких приемов автор работы предлагает использование песен в процессе совершенствования грамматических навыков учащихся. В своих анкетах ученики отметили, что они запоминают грамматические формы слушая и повторяя слова песни. Использование песен на уроках создаёт благоприятную атмосферу, что тоже имеет немаловажное значение в процессе усвоения материала.

Наличие положительного результата автор дипломной работы видит в том, что ученикам предлагался материал с интересными заданиями, в ходе выполнения которых, у учеников снимался языковой барьер и эмоциональное напряжение.

2.3 Методически материал по использованию песен при формировании грамматических навыков.

Цели материала : актуализация грамматического материала и закрепление грамматических навыков и умений на материале текстов русских песен.

Помимо актуализации и закрепления грамматических навыков, предлагаемый учебный материал предполагает развитие навыков аудирования, говорения и понимания художественного текста. Кроме этого, в данном материале тексты не только служат презентации языковых явлений, но и являются исходным пунктом для практического усвоения грамматических конструкций и использования, что предполагает развитие продуктивных речевых умений.

Преподаватели русского языка как иностранного хорошо знают, что работа с песнями в иноязычной аудитории оживляет урок, делает изучение русского языка более привлекательным для обучающихся.

Музыка является важной частью современной русской культуры. Не малое место занимаю и детские песни на слова знаменитых русских детских поэтов, таких как С.Я. Маршак, Ю. Мориц. В текстах детских песен широко представлена разговорная речь, часто используется молодежный сленг, более того, в ряде случаев сами тексты являются источником этого сленга.

Как известно внутренняя мотивация учащегося “обусловлена значимостью информации о стране, культуре, традициях истории страны изучаемого языка. Интерес к такой информации является силой, которая постоянно поддерживает мотивацию”. Выбор детских песен в качестве учебного текста представляется особенно оправданным, поскольку в школьной аудитории содержание произведения служит фактором, мотивирующим к глубокому погружению в материал.

Цели материала- актуализация грамматического материала и закрепление грамматических навыков и умений на материале текстов русских детских песен. Помимо актуализации и закрепления грамматических навыков, предлагаемый

учебный материал предлагает развитие навыков аудирования, говорения и понимания художественного текста. Кроме этого, в данном материале тексты не только служат для презентации языковых явлений, но и являются исходным пунктом для практического усвоения грамматических конструкций и их использования, что предполагает развитие продуктивных речевых умений.

Структура каждого рабочего листа состоит из двух частей. Часть “Грамматический комментарий” содержит информацию об определенном грамматическом явлении. Грамматический комментарий представлен в виде схем, таблиц иллюстраций, что существенно сокращает время предъявления данного материала, а также повышает эффективность восприятия и запоминания информации.

Задания, направлены на развитие языковой догадки, на развитие навыка прогнозирования. Задание предлагает ученикам предположить, о чем будет песня, по ее названию.

Часть “Лексический комментарий” состоит из словника и толкований некоторых словосочетаний, выражений, метафор, встречающихся в тексте песен.

Задание “Слушаем песню” построена следующим образом. Перед первым прослушиванием дается установка на распознавание грамматических явлений, которым посвящен урок. После первого прослушивания и обсуждения услышанных грамматических единиц начинается второй этап применения системы трех вопросов с целью развить навык понимания общей информации в прослушанном тексте. На данном этапе предполагается обсуждение, основанное на сравнении информации. Высказанной в качестве прогноза, и информации, полученной после первого прослушивания аудиотекста. Второе прослушивание, в отличии от первого, осуществляется с опорой на текст. Внимание учеников направлено на то, чтобы услышать пропущенные слова и вписать их в текст. В большинстве случаев пропуски сделаны с учетом грамматического явления, актуального для каждого урока. В некоторых случаях принцип пропуска слов подчинен лексическому критерию. Результат заполнения пропусков контролируется в процессе чтения вслух восстановленного текста песни. В целях упрощения задачи ученикам сначала предлагается текст песни, в котором нужно раскрыть скобки и поставить слова, данные в начальной форме, в форму

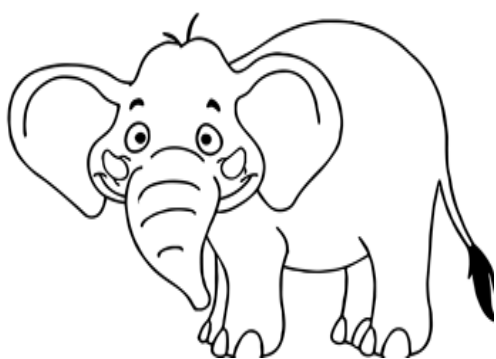
родительного падежа единственного и множественного числа. Второе прослушивание осуществляется с опорой на тот же текст, но уже с пропущенными словами.

Рабочий лист по работе над песней на стихи Ю. Мориц, музыку.: С.

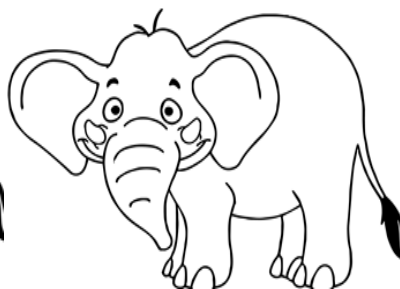
Никитина

«Слониха, слонёнок и слон»

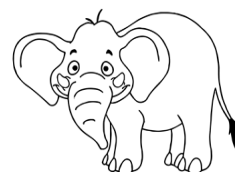
1 задание. Песня называется «Слониха, слонёнок и слон», рассмотри рисунки и скажи о ком будет эта песня!



Слон

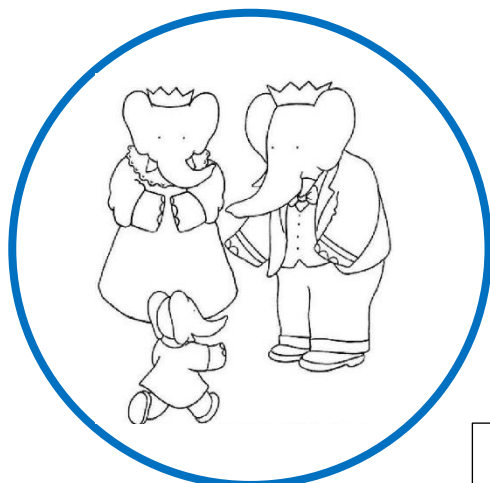


Слониха



Слонёнок

2 задание. Найди членов каждой семьи. Соедини соответствующим цветом.



Слон

Ежиха

Слониха

Козёл

Котёнок

Козлёнок

Ежонок

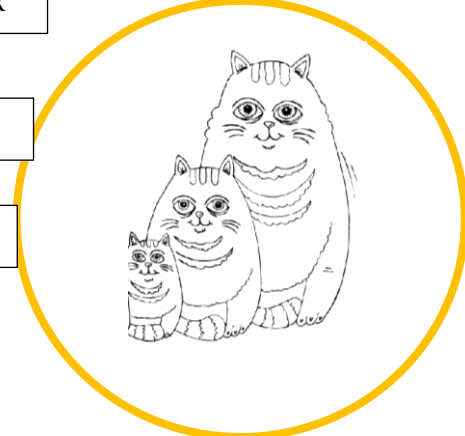
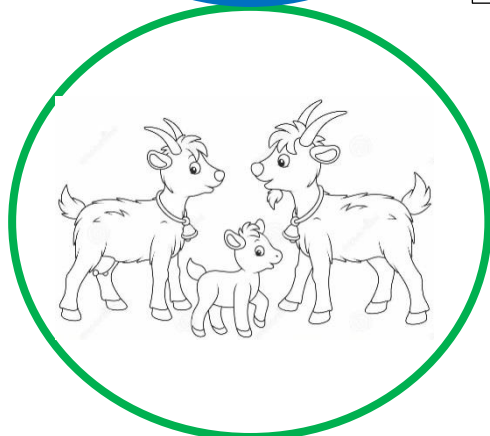
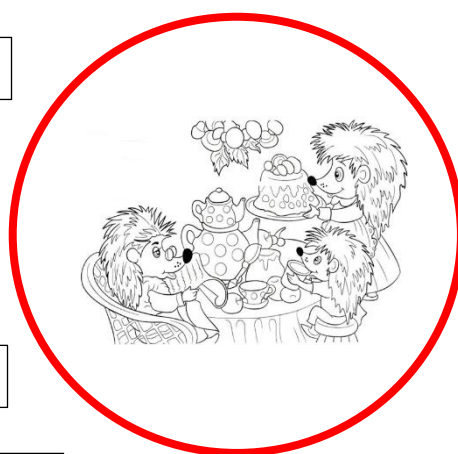
Кот

Кошка

Слонёнок

Коза

Ёж



3 задание. Слушай песню.

Постарайся услышать конструкцию я вижу, я хочу дать.....

Назови конструкции, которые ты услышал.

4 задание. Раскрой скобки и поставь слова в нужной форме.

- (1) Слониха, слонёнок и слон
- (2) Устали стоять в зоопарке,
- (3) И в море уплыли на синей байдарке
- (4) Слониха, слонёнок и слон
- (5) Да, да! Унеслись, да, да, унеслись вон туда!

- (6) (Слониха), (слонёнок), (слон)
- (7) Пушистые волны качали,
- (8) И детской улыбкой дельфины встречали
- (9) (Слониха), (слонёнок), (слон)
- (10) Да, да! И слоны, и слоны улыбались тогда!

- (11) (Слониха), (слонёнок), (слон)
- (12) Глоток задушевности нужен, –
- (13) Дельфины устроили дружеский ужин
- (14) (Слониха), (слонёнок), (слон)
- (15) Да, да! И меня, и меня пригласили туда!

- (16) (Слониха), (слонёнок), (слон)
- (17) Дельфины любили, как братья, –
- (18) Прощаясь, они заключили в объятья
- (19) (Слониха), (слонёнок), (слон)
- (20) Да, да! И меня, да, да, и меня заодно!

- (21) Слониха, слонёнок и слон
- (22) В авоську сложили подарки,
- (23) И в Химки вернулись на синей байдарке
- (24) Слониха, слонёнок и слон.
- (25) Да, да! Не бросают, не бросают слоны малышей!

- (26) (Слониха), (слонёнок), (слон)
- (27) Встречал слоновод знаменитый,
- (28) И бал ожидал на веранде открытой
- (29) (Слониха), (слонёнок), (слон)
- (30) Да, да! Я с верблюдом, я с верблюдом плясала тогда!

- (31) Слониха, слонёнок и слон
- (32) Во сне по дельфинам тоскуют,
- (33) И хоботом ищут капусту морскую
- (34) Слониха, слонёнок и слон.
- (35) Да, да! Спят и видят её – любимое блюдо свое!

- (36) (Слониха), (слонёнок), (слон)
(37) Морская капуста приятна –
(38) Дельфины во сне её шлют, вероятно,
(39) (Слониха), (слонёнок), (слон)
(40) Да, да! По своей, да, да, по своей доброте!

- (41) Слониха, слонёнок и слон
(42) От нежности рты открывают,
(43) Глаза закрывают, и нам напевают
(44) Слониха, слонёнок и слон.
(45) Да, да! О мечте, да, да, о мечте, о мечте!

5 задание. Слушай песню с опорой на текст. Впиши пропущенные слова.

- (1) Слониха, слонёнок и слон
(2) Устали стоять в зоопарке,
(3) И в море уплыли на синей байдарке
(4) Слониха, слонёнок и слон
(5) Да, да! Унеслись, да, да, унеслись вон туда!

- (6),,,
(7) Пушистые волны качали,
(8) И детской улыбкой дельфины встречали
(9),,,
(10) Да, да! И слоны, и слоны улыбались тогда!

- (11),,,
(12) Глоток задушевности нужен, –
(13) Дельфины устроили дружеский ужин
(14),,,
(15) Да, да! И меня, и меня пригласили туда!



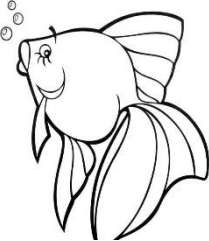
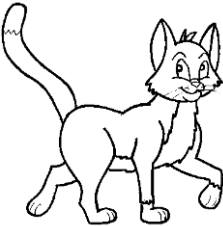
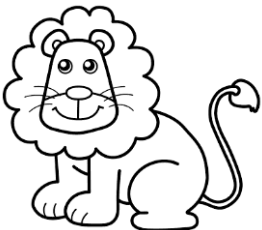
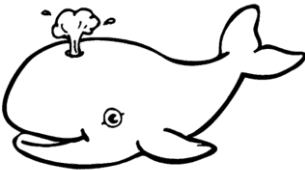
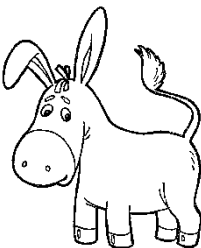

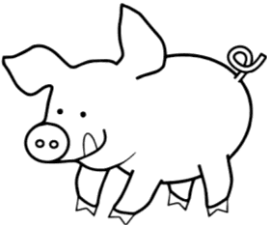
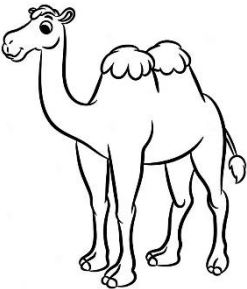

- (16),,,
(17) Дельфины любили, как братья, –
(18) Прощаясь, они заключили в объятия
(19),,,
(20) Да, да! И меня, да, да, и меня заодно!

- (21) Слониха, слонёнок и слон
(22) В авоську сложили подарки,
(23) И в Химки вернулись на синей байдарке
(24) Слониха, слонёнок и слон.
(25) Да, да! Не бросают, не бросают слоны малышей!

- (26),,,
(27) Встречал слоновод знаменитый,

Рабочий лист по работе над песней на стихи А. Милн (перевод С. Маршак)
музыку С. Никитина «Хвосты»

1 задание. Знаете ли вы этих животных? Что общее у всех этих животных?

 <p>заяц</p>	 <p>павлин</p>	 <p>рыба</p>	 <p>кошка</p>
 <p>лев</p>	 <p>кит</p>	 <p>осёл</p>	 <p>конь</p>
 <p>свинья</p>	 <p>верблюд</p>	 <p>белка</p>	

2 задание. Слушай песню. Обведи животных, о которых поётся в песне.

3 задание. Слушай песню. Постарайся услышать конструкции:

- У кого есть хвост? У есть хвост.
- У кого нет хвоста? У нет хвоста.
- Скажу кому? Скажу

Назови конструкции, которые ты услышал

4 задание. Прочитай. Раскрой скобки и поставь слова в нужной форме.

- (1) У (лев) есть хвост --- могучий, длинный,
- (2) А у (осёл) есть хвост ослиный
- (3) У (кошка) хвост и у (конь),
- (4) Но нет у (вы) и у (я).
- (5) Но нет у (вы) и у (я).

- (6) Когда я буду именинник,
- (7) Куплю я хвостик за полтинник.
- (8) Мне продавец измерит рост
- (9) И подберет по росту хвост,
- (10) И подберет хороший хвост.

- (11) Скажу я (лев), (кит), (верблюду):
- (12) Я вам завидовать не буду.
- (13) Смотрите, с нынешнего дня
- (14) Завёлся хвост и у (я)!

5 задание. Слушай песню с опорой на текст. Впиши пропущенные слова.

- (1) У есть хвост --- могучий, длинный,
- (2) А у есть хвост ослиный
- (3) У хвост и у,
- (4) Но нет у и у
- (5) Но нет у и у

- (6) Когдабуду именинник,
- (7) Куплю я хвостик за полтинник.
- (8) продавец измерит рост
- (9) И подберет по росту хвост,
- (10) И подберет хороший хвост.

- (11) Скажу я,,
..... :
- (12) Я вам завидовать не буду.
- (13) Смотрите, с нынешнего дня
- (14) Завёлся хвост и у!

6. задание. Расскажи:

- у кого есть хвост?

Хвост есть у ...

- Что есть у тебя?

У меня есть ...

- Что есть у меня?

У тебя есть ...

7 задание. Поставь слова в нужной форме. Заполни таблицу.

	Есть у кого?	Скажу кому?	Нет у кого?
осёл			
лев			
конь			
кит			
верблюд			
я			
вы			

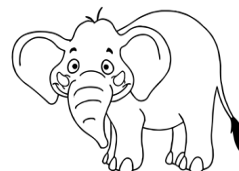
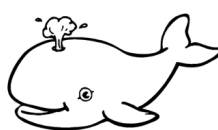
Есть у, скажу, нет у
.....

**Рабочий лист по работе над песней «Чёрный кот» на стихи Михаила
Танича
музыку Юрия Саульского**

1 задание. Отгадай загадку, и узнаешь о ком будет песня. Обведи отгадку.

В мягких тапочках ступает,

Схватит мышь — и убегает.



2 задание. Слушай песню. Закрась героя песни соответствующим цветом.

3 задание. Слушай песню.

Постарайся услышать конструкции:

- кто?
- кого?
- с кем?
- кому?
- за кем?.....

Назови конструкции, которые ты услышал.

4 задание. Раскрой скобки и поставь слова в нужной форме.

- (1) Жил да был чёрный кот за углом
- (2) И (кот) ненавидел весь дом
- (3) Только песня совсем не о том
- (4) Как не ладили люди с (кот)

- (5) Говорят, не повезёт
- (6) Если чёрный кот дорогу перейдёт
- (7) А пока наоборот
- (8) Только чёрному (кот) и не везёт

- (9) Целый день во дворе суета
- (10) Прогоняют с дороги (кот)
- (11) Только песня совсем не о том
- (12) Как охотился двор за (кот)

- (13) Говорят, не повезёт
- (14) Если чёрный кот дорогу перейдёт
- (15) А пока наоборот
- (16) Только чёрному (кот) и не везёт

- (17) Даже с кошкой своей за версту
- (18) Приходилось встречаться (кот)
- (19) Только песня совсем не о том
- (20) Как мурлыкала кошка с (кот)

5 задание. Слушай песню с опорой на текст. Впиши пропущенные слова.

- (1) Жил да был чёрный за углом
- (2) И ненавидел весь дом
- (3) Только песня совсем не о том
- (4) Как не ладили люди с

- (5) Говорят, не повезёт
- (6) Если чёрный дорогу перейдёт
- (7) А пока наоборот
- (8) Только чёрному и не везёт

- (9) Целый день во дворе суета
- (10) Прогоняют с дороги
- (11) Только песня совсем не о том
- (12) Как охотился двор за

- (13) Говорят, не повезёт
- (14) Если чёрный дорогу перейдёт
- (15) А пока наоборот
- (16) Только чёрному и не везёт

- (17) Даже с кошкой своей за версту
- (18) Приходилось встречаться
- (19) Только песня совсем не о том
- (20) Как мурлыкала кошка с

6 задание. Поставь слова в нужной форме. Заполни таблицу.

	Кот	Кит	Слон	Осёл	Верблюд
Кто?					
Нет кого?					
Кому?					
Вижу кого?					
Кем?					
О ком?					

Это кто? Нет кого? Дать кому? Вижу кого?
.....

Доволен кем?

Думаю о ком?



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Изучение и анализ научной и методической литературы в области преподавания русского языка как иностранного, позволяет констатировать, что главной целью изучения иностранного языка является формирование у учащихся коммуникативной компетенции, способности осуществлять межличностное и межкультурное общение с носителями языка. И это общение невозможно без слов, поэтому важное место в освоении языка отводится грамматике. Овладеть грамматикой – это значит усвоить и запомнить определённое количество грамматических конструкций, уметь их произносить и писать, читая тексты, воспринимать и осознавать услышанную информацию.

Сложности при отборе лексического материала для овладения русским языком на разных уровнях, приводят учеников к трудностям в процессе освоения грамматики изучаемого языка. Ребята испытывают трудности в употреблении грамматических конструкций, в понимании речи, в правильном построении высказываний, в запоминании грамматических форм.

При подборе грамматического материала для изучения какой-либо темы, специалисты советуют ориентироваться на уровень развития учащихся, на их кругозор, на задачи урока, на конкретную ситуацию общения, на уровень обучаемости учащихся. Но при необходимости объём грамматического материал можно расширять, выходя за рамки программных требований.

Для того, чтобы облегчить ученикам процесс запоминания новых грамматических конструкций, методисты предлагают учиться запоминать их разными способами. С этой целью, автором дипломной работы, был разработан дидактический материал. Автор данной работы предлагает метод запоминания грамматических конструкций при помощи текста песен. Использование песен на уроках значительно улучшает эмоциональный фон урока, что способствует эффективности и лучшему запоминанию грамматических конструкций. Поэтому, можно утверждать, что цель дипломной работы достигнута.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ

Научно – методическая литература:

1. Акишина А.А., Каган О.Е. (2002) *Учимся учить: Для преподавателя русского языка как иностранного.* Изд.2-е- М. - Рус яз. Курсы, 2002. - 256 с.
2. Беляев Б.В. *Психология в обучении иностранному языку.* Изд-во Просвещение 1967. – 182 с.
3. А.Воробьёв *Психология* Изд-во Zvaigzne ABC 1994. – 247 с.
4. Выготский Л.С. (1991) *Педагогическая психология.* -М.: Педагогика,1991.- 479с.
5. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. (2006) *Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учебное пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учебн. заведений -3-е изд. стер.* – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.
6. Жинкин Н.И. *Механизмы речи.* – М.: Изд-во Академии педагогических наук, 1958. – 370 с.
7. Зимняя И.Л. (2000) *Педагогическая психология. Учебник для вузов. Изд.второе, доп., испр. и перераб.* - М.: «Логос», 2000. - 384с.
8. Крючкова Л.С., Мощинская Н.В. (2009) *Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. Учебное пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по РКИ.* - М.: без изд.,2009. – 480 с.
9. Лебединский С.И., Гербик Л.Ф. (2011) *Методика преподавания русского языка как иностранного. Учебное пособие.* – Мн.: БГЭУ,2011. – 309 с.
10. Леонтьев А. А. (1999) *Основы психолингвистики. Учеб. для вузов.* - М.: Смысл, 1999. – 287с.
11. Ляховицкий М.В., Миролубов А.А. и др. (1982) *Методика обучения иностранным языкам в средней школе.* -М.: Высшая школа, 1982. – 387 с.
12. Никуличева Д.Б. (2009) *Как найти свой путь к языкам: лингвистические и психологические стратегии полиглотов: учеб. - метод. пособие.* – М.: Флинта: Наука,2009. – 304 с.

13. Слесарева И.П. (1990) *Проблемы описания и преподавания русской лексики. 2-е изд.* – М.: Рус. яз., 1990. – 176 с.
14. Солонцова Л.П. (2015) *Современная методика обучения иностранным языкам (общие вопросы, базовый курс): Учебник для студентов педагогической специальности и преподавателей иностранных языков разных типов образовательных учреждений.* – Алматы Эверо, 2015. - 373 с.
15. Хавроница С.А. Бадыхина Т.М. (2008) *Инновационный учебно – методический комплекс «Русский язык как иностранный»: учеб. пособие.* – М.: 2008. - 198 с.
16. Чеснокова М.П. (2015) *Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие, 2 изд., перераб.* – М.: МАДИ, 2015. - 132 с.
17. Щерба Л.В. (1974) *Языковая система и речевая деятельность.* Л.: Наука, 1974. – 428 с.
18. Щукин А.Н. (2007) *Лингводидактический энциклопедический словарь более 2000 единиц* – М.: Астрель АСТ Хранитель, 2007. – 746

Статьи:

19. Николаев Н.В. *О необходимости дифференциального подхода к иностранному лексическому материалу// Иностранные языки в школе.* 1966 – №6. С 20- 26
20. Сычёва Л.В. (2017) *Основы работы с лексикой при изучении РКИ. Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация* Выпуск № 2 (25), 2017 [Просмотрено 15.02.2020]. Доступ: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-raboty-s-leksikoy-pri-izuchenii-rki/viewer>
21. Ковалёва А.В. (2013) *Основы работы с лексикой при изучении РКИ. Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация* Выпуск № 2 (231), 2013 [Просмотрено 15.02.2020]. Доступ: <http://www.vestnik.vsu.ru/pdf/lingvo/2013/02/2013-02-46.pdf>
22. Vanags Edmunds (2019) *Atmiņa kā dzīvē lietojamu zināšanu pamats* [Просмотрено 08.09.2020]. Доступ: <https://www.skola2030.lv/lv/jaunumi/blogs/atmina-ka-dzive-lietojamu-zinasanu-pamats>

23. Е.В Ковалых Работа с песенным текстом на уроках русского языка как иностранного // Всероссийская научно-практическая конференция "Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан" (16-18 мая 2016 г., г. Москва): Сборник статей / Отв. ред.: М.Н. Русецкая, Е.В. Колтакова. – М., 2016. – 584 с. - С. 203-209.
<https://frpfl.pskgu.ru/page/39e5ed3d-7249-4569-8cfc-264d8cb45512>

Другие источники:

24. Арайс Р., Друлле В., Миесниеце А. (1998) *Природоведение I. 1-й класс. Методическое пособие для учителя*. Рига: «Zvaigzne ABC» 1998. – 31с.
25. Азимов Э.Г., Щукин А. Н. (2009) *Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам)*. М.: ИКАР, 2009. [Просмотрено 20.02.2020]. Доступ: https://methodological_terms.academic.ru/846/%D0%9B%D0%98%D0%9D%D0%93%D0%92%D0%9E%D0%94%D0%98%D0%94%D0%90%D0%9A%D0%A2%D0%98%D0%9A%D0%90
26. *Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка*. Москва: МГЛУ (русская версия), 2005. – 248с.
27. Arāis R., Drulle V., Miesniece A., Andersone G. (2005) *Dabaszinību pētījumu burtnīca I. klasei*. Rīga: Zvaigzne ABC, 2005. – 72.lpp.
28. *Izglītība mūsdienīgai lietpratībai: mācību satura un pieejas apraksts*. [Просмотрено 12.02.20.] Доступ: <https://www.izm.gov.lv/images/aktualitates/2017/Skola2030Dokuments.pdf>
29. *Latvijas Republikas tiesību akti, LRTA (2019) Ministru kabineta noteikumi Nr 747. Noteikumi par valsts pamatizglītības standartu un pamatizglītības programmu paraugiem no 2018.gada 27.novembra.2.pielikums. IV.Mācību saturs valodujomā. Svešvaloda* [Просмотрено 10.02.20.] Доступ: <https://likumi.lv/ta/id/303768>
30. *Projekts Nr. 8.3.1.1/16/I/002 Kompetenču pieeja mācību saturā*. [Просмотрено 05.05.20] Доступ: <https://www.skola2030.lv/lv>
31. *Тексты песен*. [Просмотрено 05.09.20] Доступ: <https://teksty-pesenok.ru/rus-tatyana-i-sergej-nikitiny/tekst-pesni-hvosty/1930320/>
Доступ: <https://reproduktor.net/bravo/chernyj-kot/>
Доступ: <https://text-pesni.com/pesnya/pokazat/1983/detskie-pesni/tekst-perevod-pesni-oranzhevaya-pesnya-oranzhevaya-pesenka-oranzhevoe-nebo/>

Доступ: <http://teksti-pesenok.ru/54/196-Yu-Morits-S-i-T-Nikitiny/tekst-pesni-Sloniha-Slonenok-i-Slon>

Diplomdarbs „Dziesmu pielietošana gramatikas kompetences pilnveidē krievu valodas kā svešvalodas stundās pamatskolā” izstrādāts LU Pedagoģijas, psiholoģijas un mākslas fakultātē.

Ar savu parakstu apliecinu, ka pētījums veikts patstāvīgi un izmantoti tikai tajā norādītie informācijas avoti.

Autors: Inna Andrejeva

(vārds, uzvārds, paraksts)

Rekomendēju darbu aizstāvēšanai.

Vadītājs/a: Dr. pead. Doc. Jeļena Marčenko 31.05.2021.

(zinātniskais grāds, vārds, uzvārds, paraksts)

Darbs aizstāvēts Valsts pārbaudījuma komisijas sēdē

10.06.2021.

ŠIS DARBS PARAKSTĪTS AR DROŠU ELEKTRONISKO PARAKSTU UN
SATUR LAIKA ZĪMOGU.